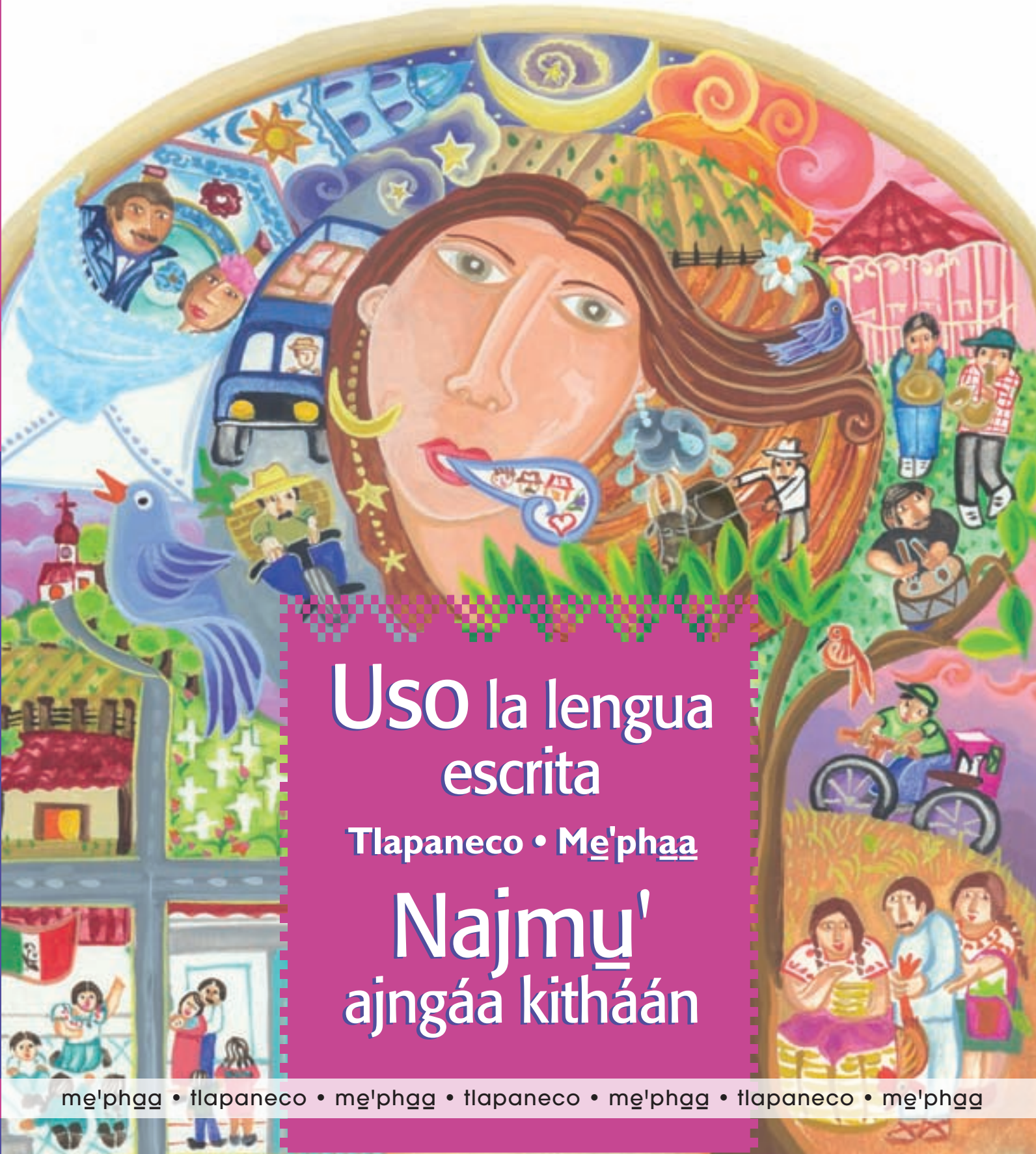
Folleto *Juegos con imaginación*

ḭyḭ' gitsín jṵma̱

Modelo Educación para la Vida y el Trabajo

MIBES MEVyT Indígena Bilingüe con Español como segunda lengua 5



Uso la lengua escrita

Tlapaneco • Me̱'phaa̱

Najmṵ' ajngáa kitháán

me̱'phaa̱ • tlapaneco • me̱'phaa̱ • tlapaneco • me̱'phaa̱ • tlapaneco • me̱'phaa̱

Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Delia Garduño León
Juan de Dios Martínez Jerónimo

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría de los juegos en lengua tlapaneca
Valentino Reyes Villegas
Plutarco Mejía Bello
Hugo Castañeda Bello
Juan de Dios Martínez Jerónimo

Asesoría académica
Eric Job Torrescano Valle

Revisión técnica
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Gabriel Nieblas Sánchez
Alicia Naves Merlín
Laura de la Torre Rodríguez

Diseño de interiores y diagramación
Adriana Peña Cervantes

Diseño de portada
Jorge Guillermo Aguilar Picasso

Ilustración de interiores
José Ernesto Arce Ortega
Ismael David Nieto Vital
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Mario Grimaldo González
Pamela Saavedra Hernández
Vanessa Hernández Gusmão
Melquiades González Becerra

Ilustración de portada
Cristina Niizawa Ishihara

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Este material tiene como antecedente la primera edición del Folleto *Juegos con imaginación* del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Compilación: Fabián Jiménez Flores, Adriana Bautista Vargas, Gonzalo Hernández Mendiola. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández, Jorge Alberto Nava Rodríguez. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Laura Sainz Olivares. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Gerardo Rinconcillo Pérez, Benjamín Granados. Diagramación: Jorge Alberto Nava Rodríguez, Juan Pablo Rosas Mora, Norma García Manzano.

Uso la lengua escrita. Tlapaneco. MIBES 5. Folleto *Juegos con imaginación*. D. R. 2011 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Impreso en México

Kíxnuma
Índice

Inuu ịyịị'
Página

Kixnáxị 7

Presentación 8

1. **Gitsín mu̱wa̱a tsixpí'thá** 9
2. Zurciendo sílabas 13
3. **Ataxkama̱a githun** 14
4. Adivina qué es 15
5. **Ataxkama̱a githun a'wá mbijwa̱'** 16
6. ¿Qué quiso decir? 17
7. **Iñúu ga̱á** 18
8. Descifra lo que quiso decir 19
9. **Mu̱wa̱a tsixpí'thá** 20
10. Palabras sinónimas y palabras antónimas 21
11. **Gitsín ma̱ta̱xkama̱a tsixpí'tha na'khu̱ mina̱a** 22
12. Búsqueda de la familia 27

13. Rị'ị atsú 28
14. Sopa de letras 29
15. Athrụwạa tsixpí'thá 30
16. Detective de títulos 31
17. Daan mạjñạ' 32
18. Memorama de documentos 33
19. Githun mbi'yuu 41
20. En búsqueda de cualidades 42
21. Athanị gáxịi jụmạ 43
22. Cuadrados y triángulos 44
23. Ataxkamạa githun mbi'yuu 45
24. Constelaciones 46
25. Xú mạgịdạạ' idxạạ' githun nawi'thóo 47
26. Memorama de oficios 51
27. Githun ngụ'wạ 61
28. La pesca de verbos 62
29. Iná jamí ajmạạ 63
30. ¿Cómo se dice? 64
31. Nguáná ñajuun nẹ rá 65

32. El orden de las cosas 66
33. Athiyáá ná rí githun nda'yóo 69
34. Destrabalenguas 70
35. Dí naguma rá 71
36. Adivina, adivina, y sabrás qué es 72
37. Skijndu akho jamí skijndu atsú 73
38. Palabras escondidas 74
39. Maguma githun 75
40. Juguemos a cambiar palabras 76
41. Juma gajmaa xti'khu 77
42. ¿De qué producto se trata? 80
43. Xkra'ndi xtu'wá jngaa 84
44. La relación de figuras 86
45. Maguma mújúún juma 87
46. La construcción de oraciones 88
47. Dí ñajwiin ñajuun ne rá 89
48. La elección correcta 90
49. Dí inị xabu rá 91
50. Vamos a determinar palabras 92

51. Amuu jụma̱ 93
52. Mi contrario 94
53. Rí na̱'thá mbáa ada̱ 95
54. ¿Quién es mi opuesto? 96
55. Awúun mba'a tsina 97
56. Acierta la palabra correcta 98
57. Athanị gáxịi jụma̱ 99
58. Crucigrama de la princesa 100
59. Githun na'thán numuu xa̱bụ 102
60. Buscando la imagen perdida 103
61. Rí ma̱gị'da̱a̱ idxa̱a̱' 104
62. Los enamorados se encuentran 109
63. Xụ kajwa̱a̱ githun ga̱jma̱a jụma̱ 110
64. Crucigrama del callejón 111
65. Athiyáá náá niwanúu drígaa̱ 113
66. El laberinto del nahual de Tlacotepec 114
67. Rí drígaa̱' ló' 115
68. La palabra invisible 115
Xú ma̱gụma̱a / Soluciones 116

Kixnáxi̱

i̱yii̱' rígi̱' gí'doo mba'a gitsín rí magoo mathri'ñaa gajmaa xtambáyúu jumaa'. Phú mba'a rí xú mathani̱i o mathri'ñaa ríga, rí matha'níí, mathani̱ gáxi̱i, mathani̱ májáan, i̱'wá xú mathani̱ jamí phú máján matiaxi̱.

i̱yii̱' rígi̱' ni̱guma májáán gajmaa mba'a gitsín rí mambáyúu mamañaa' xtíloo jamí ajngáa' me'phaa gajmaa mba'a inii gitsín rí mambáyúu matasa'wa mina' ná ajngaa' jamí xtíloo.

Armá'áan akiaan' lá, rí i̱waa gí'do numuu ñajuun, ído mathani̱ o mathri'ñaa ñajuun i̱yii̱' rígi̱' ñajuun rí mani̱guaa' rí nathani̱.

Aratsín jamí gani̱guaa'.

Presentación

Este folleto contiene una serie de juegos que podrás solucionar con la ayuda de tu imaginación. Existe una gran diversidad de formas para resolverlos: tendrás que dibujar, completar, ordenar y utilizar toda tu capacidad de observación.

Este folleto está compuesto por juegos que te ayudan a reflexionar y a desarrollar el aprendizaje del español y de tu lengua indígena.

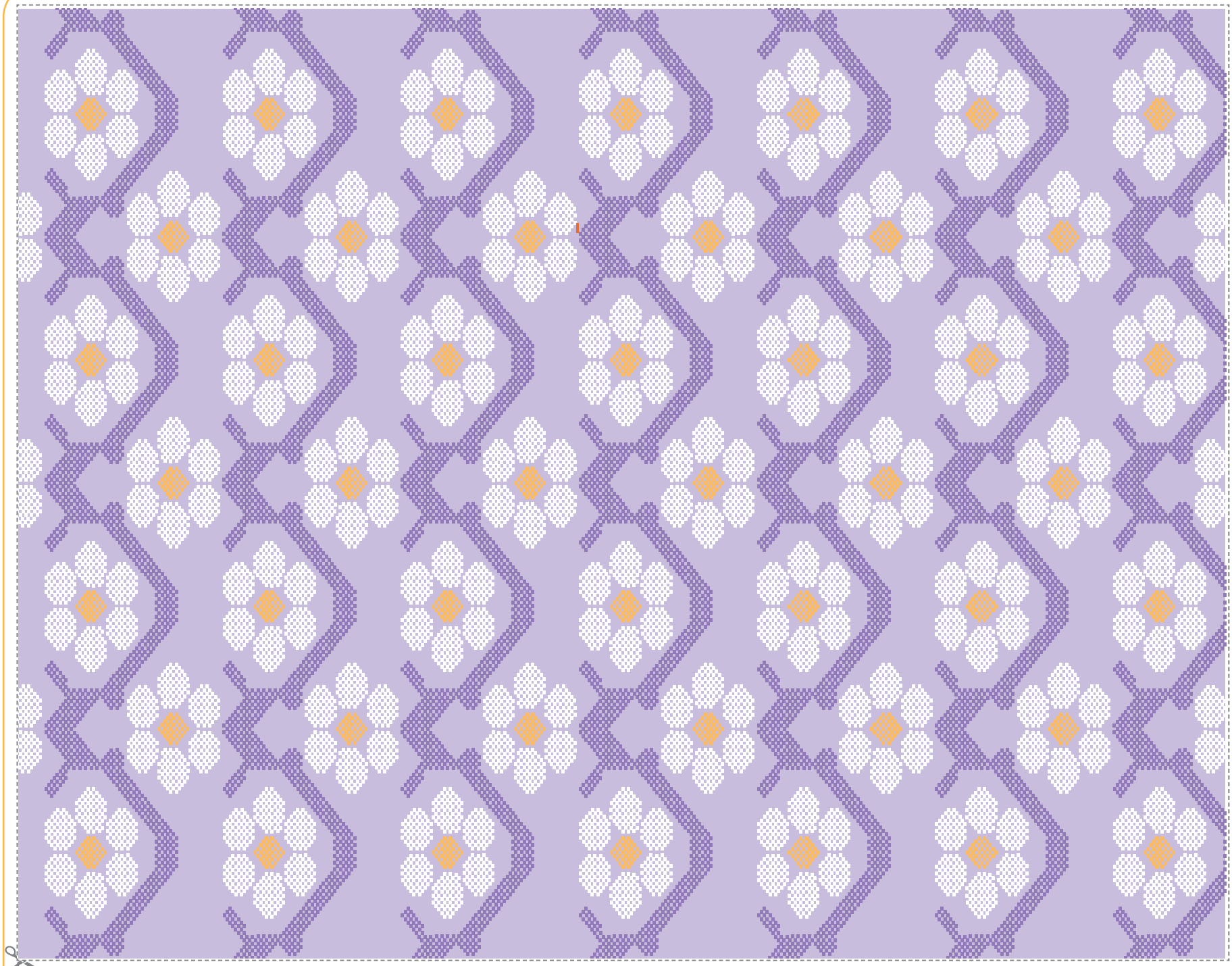
Recuerda, lo más importante es que, al realizar las actividades de este material, disfrutes lo que haces.

¡Juega y diviértete!

1. Gitsín mṵwa̱a tsixpí'thá

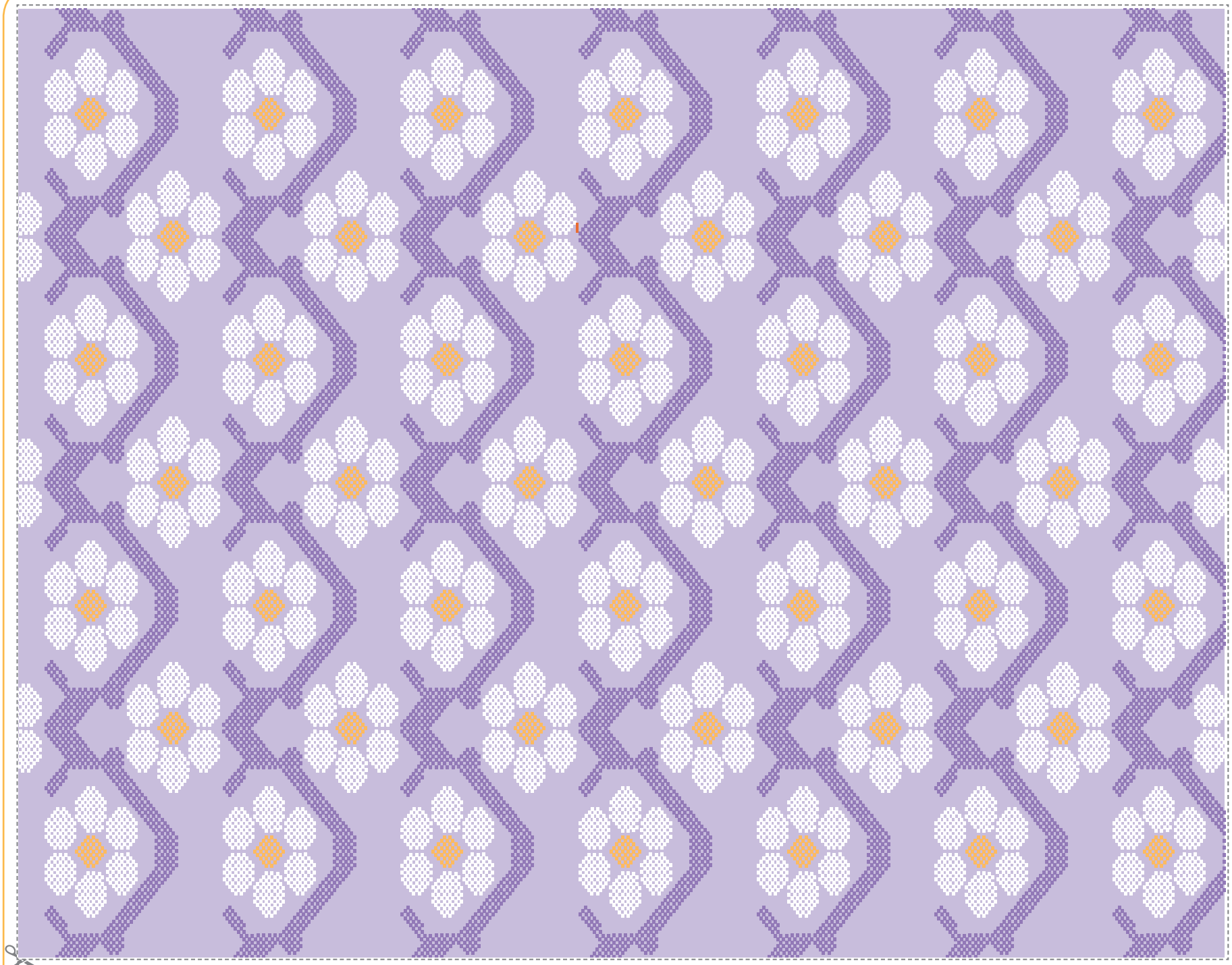
A̱trṵthun wí ná tima tsixpí'thá rígị', wámba̱ rúkhuị a̱thrṵwa̱a githun ga̱jma̱a mbámbá tsixpí'thá rí gí'doo a'wá tsída̱' jagṵ ịyịị'. Atiaxị ná xkrịda:

lá	tsí
yo̱'	nan
do̱'	tá
pí	rí
guíí	ná'
rí	frá'
áá	ná
xá	xa
náá	ñú'
ú	lá
pí	x
ní	brá



káá	bá
tháá	ng
uíí	xú
gíí	xá
wí	mbá
wíín	tsí
ñáá	jú
díí	x
táá	gú
má	n
díí	má
ján	wí

Atangaan ná' lyii' majmúú buanuu jamí athani mambáa' ñajun rí gí'doo ne.



2. Zurciendo sílabas

Une con una línea las sílabas y forma una palabra.

llu	ma	
lla	llo	
se	rar	
llo	**via**	lluvia

lla	bo	za
be	ba	llo
ce	chi	ro
cu	ve	llo
ca	lle	lla

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

3. Ataxkamaa githun

Ataxkamaa githun rígi', rí gati ná awúun ikhoo nawarigaa, athrugua ma'aa ne xú ná xkrida.

- nandii
- guma
- gajña
- buphu
- mijya
- mañu

i	n	a	n	d	i	i	ph	k
ñ	m	ts	n	m	g	i	t	r
g	i	j	ñ	a	s	u	p	n
o	j	i	t	ñ	th	g	m	s
i	y	l	w	u	o	m	b	a
ts	a	p	b	u	ph	u	r	ts
w	s	r	ph	o	a	ñ	i	o
m	i	e	g	a	j	ñ	a	w

Atangaan ná' lyii' majmúú buanuu jamí athani mambáa' ñajun rí gí'doo ne.

4. Adivina qué es

Lee las adivinanzas y acomoda las letras en los cuadros para saber qué es.

Algo suena en mi interior
tan fuerte que me confunde,
pero se alza y se difunde
hasta ser más que un clamor:
AMCANPA

De bello he de presumir;
soy blanco como la cal.
Todos me saben abrir,
nadie me sabe cerrar.
HOUEV

A cuestas llevo mi casa.
Camino sin tener patas.
Por donde mi cuerpo pasa
queda un hilillo de plata.
ROCALAC

Zumba el vuelo vibrador.
En su casa todo es oro.
Trabaja haciendo un tesoro
con lo que le da la flor.
AAJEB

Si preguntas mi nombre,
mi inicial está en guante
y mi segunda letra
anda siempre ambulante.
La tercera y la cuarta
se hallarán en total.
Soy el más listo y guapo…
pero el menos cordial.
AGOT

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

5. Ataxkamaa githun a'wá mbijwa'

Ataxkamaa githun rí gati ná awúun ikhoo nawarigaa, athrugua ma'áa ne xú ná xkrida.

- i'kho
- rambo
- go'xo
- akha'
- ra'kha
- raxa

m	i	x	r	n	a	p	u	W
o	a	'	s	a	i	ph	t	o
j	ñ	n	kh	n	m	g	x	r
g	o	'	x	o	o	b	i	a
ñ	a	kh	a	'	w	x	o	x
r	ph	th	r	a	'	kh	a	a
i	ts	i	s	g	o	u	e	t

Atangaan ná' lyii' majmúú buanuu jamí athani mambáa' ñajun rí gí'doo ne.

6. ¿Qué quiso decir?

Lee las palabras y su significado y completa las oraciones.

voto	forma del verbo votar	**bello**	hermoso
boto	forma del verbo botar	**vello**	pelo del cuerpo
bota	calzado	**bacía**	vasija
vota	forma del verbo votar	**vacía**	sin contenido
bacilo	microbio	**bienes**	fortuna, capital
vacilo	forma del verbo vacilar	**vienes**	forma del verbo venir

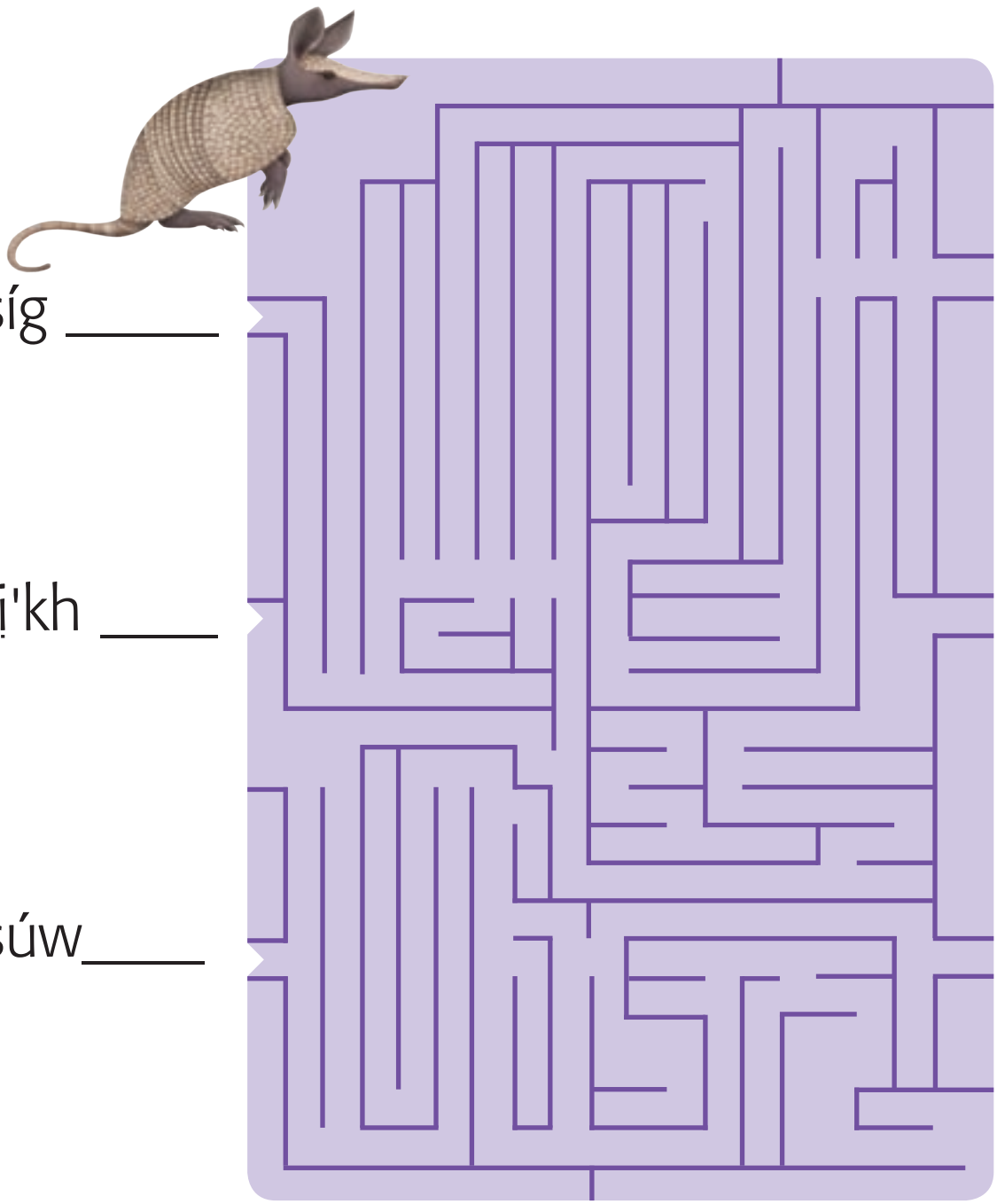
a) La _____ de María está descosida.

b) Sonia dejó los _____ para sus hijos.

c) ¿Tú _____ el viernes?

7. Iñúu ga̱á

Atambáyíí ga̱á maxkama̱a a'wá rí ja'yoo mbámbá githun.



Tsíg _____

Xtị'kh ____

Tsúw_____

á

a

a̱

A̱tanga̱an ná' ỉyi̱i' maj̱múú buanuu jamí athani̱ ma̱mbáa' ñajun rí gí'doo ne̱.

8. Descifra lo que quiso decir

Lee los textos y escribe en el cuadro de abajo el significado de las palabras que están en negritas.

¡**Vaya valla** que saltó
el caballo bayo!
El **aya** hallaba bayas
debajo del **haya**.
Vaya con la **baya** del
haya que se **halla**
allá en la valla.

Juan **tuvo** un tubo,
pero el tubo que tuvo
se le rompió.
Y para recuperar
el tubo que tuvo,
tuvo que comprar un tubo
igual al **tubo** que tuvo.

(original de Nacho Guillén)

vaya	
valla	
baya	
aya	
haya	
halla	
tuvo	
tubo	

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

9. Mu̱wa̱a tsixpí'thá

A̱tanị gáxíi githun rí gí'doo tsíxkri'khu mbijwa̱', a̱thru̱wa̱a ne̱ xú ja'yoo ga̱jma̱a mbá ikhoo, ịndáwáá aratháán githun ná ikhoo, xú ná' xkrịda.

Tsixpí'thá rí mu̱wa̱a			Githun niwa̱a
na	má'	oo	
nax	tị	guíị	
nar	ji'	thoo̱	
nax	kro'	goo̱	
nasmá	prí	náa	naji'náa

A̱tanga̱an ná' lyii̱' ma̱jmúú buanuu jamí athanị ma̱mbáa' ñajun rí gí'doo ne̱.

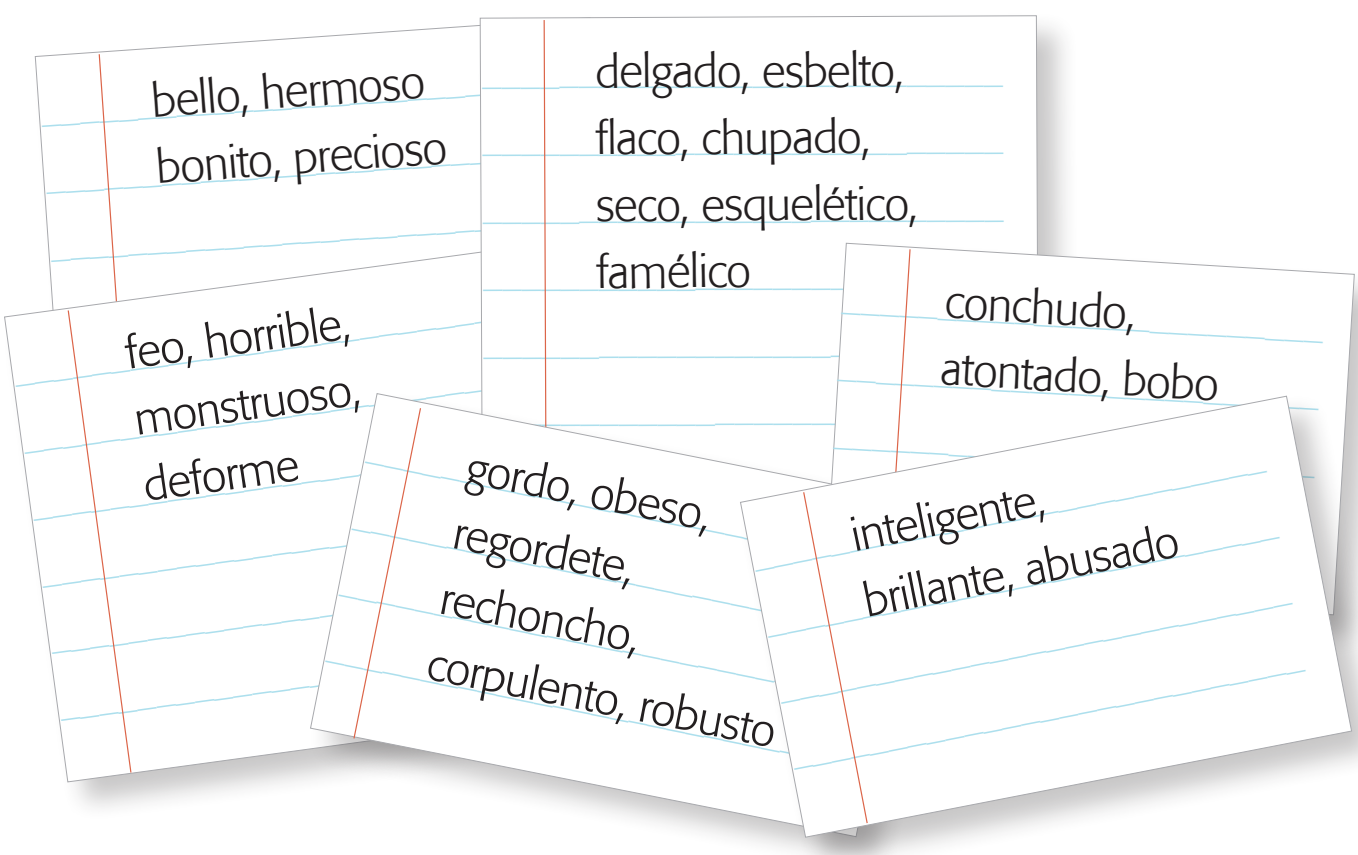
10. Palabras sinónimas y palabras antónimas

Lee las oraciones y complétalas con las palabras que están en los tarjeteros.

a) El gato negro es _____, pero cuando cayó al pozo quedó_____.

b) Aquel becerro es _____, antes estaba_____.

c) El hijo de mi hermano es_____, pero a veces parece_____.

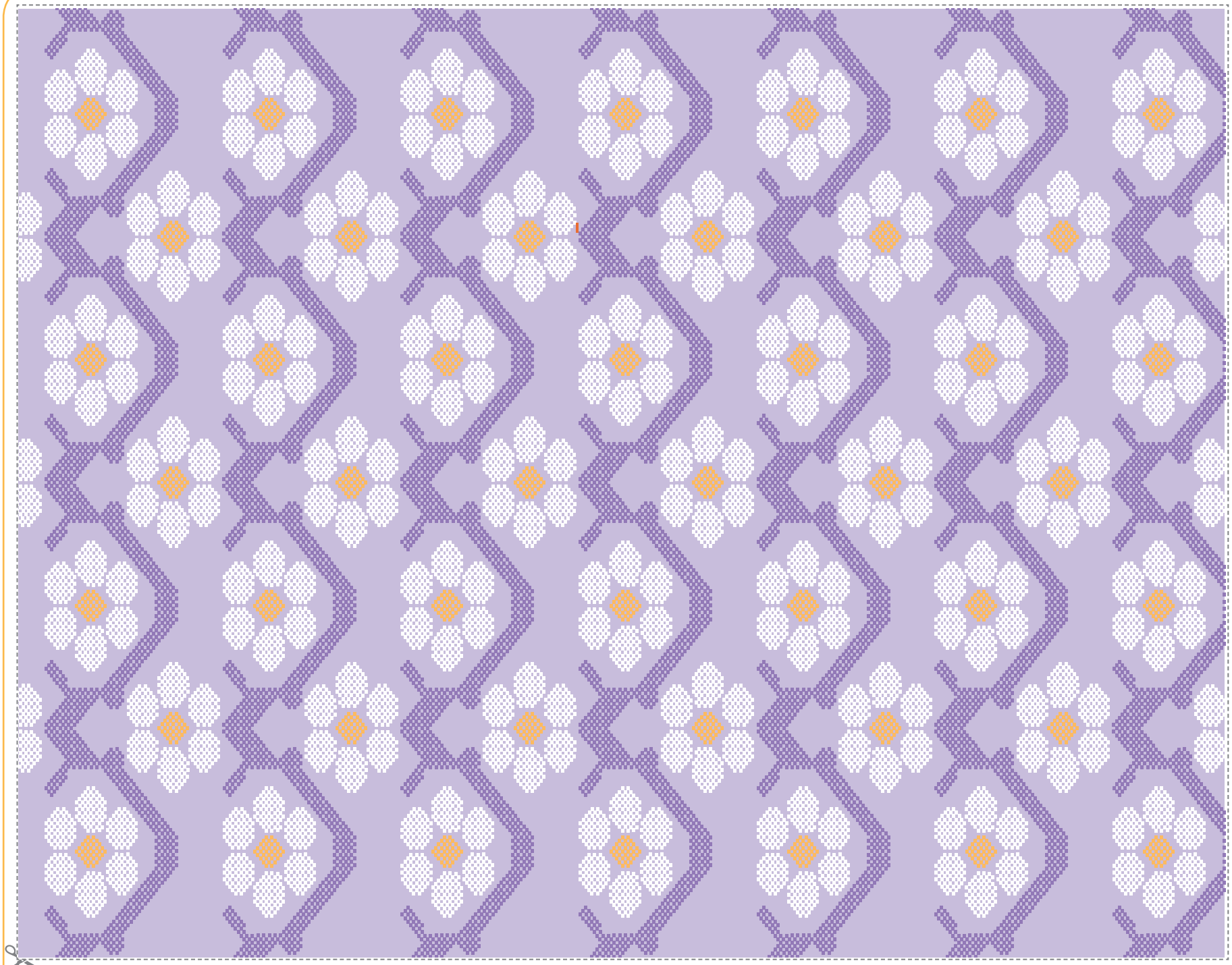


11. Gitsín mataxkamaa tsixpí'tha na'khu minaa

Gitsín rígi gi'maa mutsín atsúun xabu, mbáa mago iyii' lakiin nithun wí numu ma'thán tsixpí'thá rí na'kha, xúmá i'wíin mbuya mbámbá iyii' gúkú ná na'kha tsixpí'thá mbijwa'. Tsí jagu rí nithúnwí gí'maa ma'thán mbámbá tsixpí'thá, numu rí tsí juda iyii' gúkú muni mújúún githun gajmaa tsixpí'thá rúkhui. Tsí niruwaa iwá mba'a githun ñajuun tsí ni'ngoo.

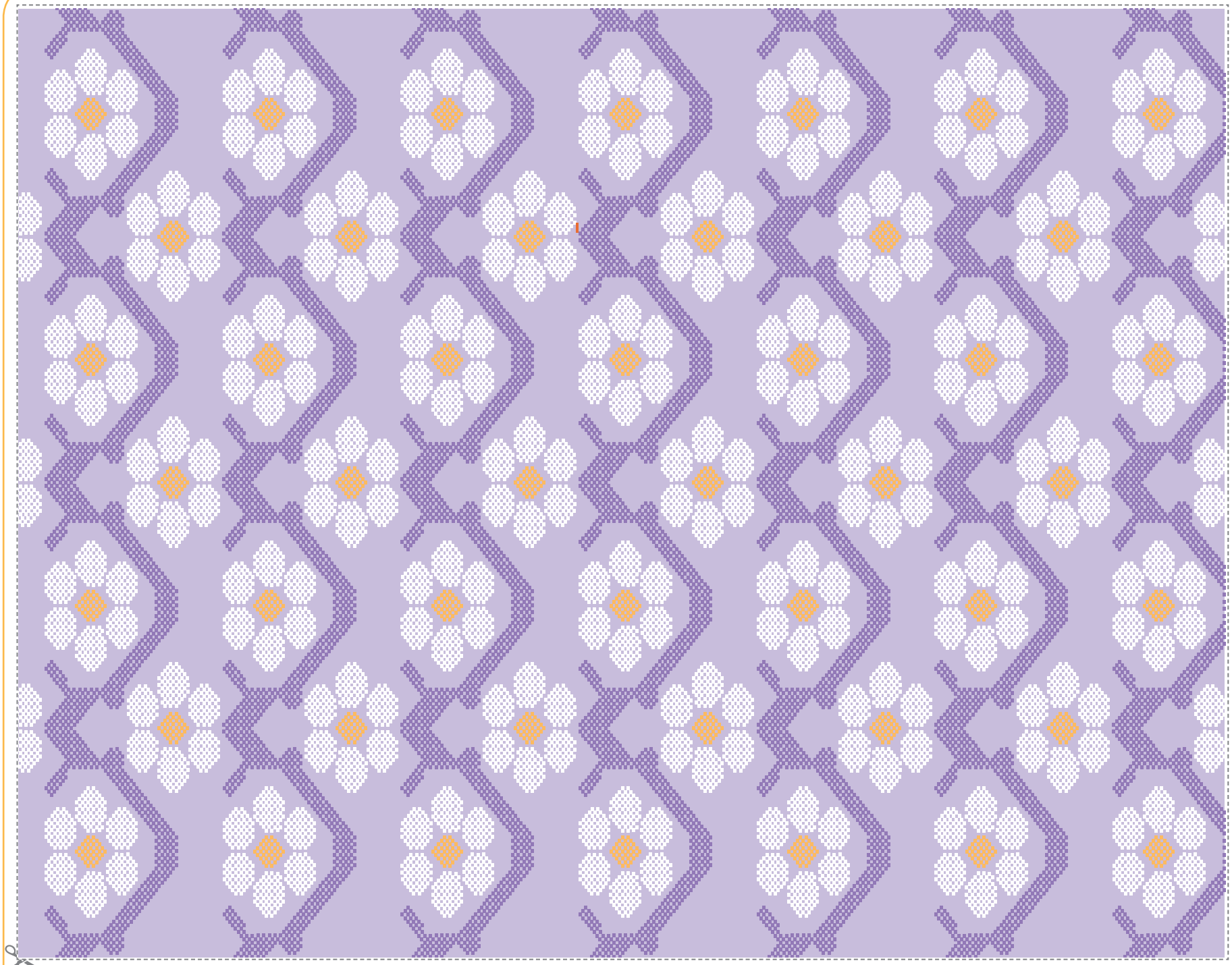
áá	khuíí	xíí
tsu̱u̱n	tháán	dxa̱a̱'
tu̱u̱n	ñu̱u̱'	oo
pha̱a̱	ña̱a̱	khuu

me̱'	Mi	ma̱	xtá
tsí	xa	mbú	jam
na'	míx	napró'	na'



kha̱a̱	wíí	ba̱a̱
wa̱á	ñúú	wii
khíí	da̱a̱n	wíín
to̱o̱	gúu̱	kháá

ti	xté	x	bá
ña'	wa	kha'	a
xu̱	mi	ra	kra̱'



12. Búsqueda de la familia

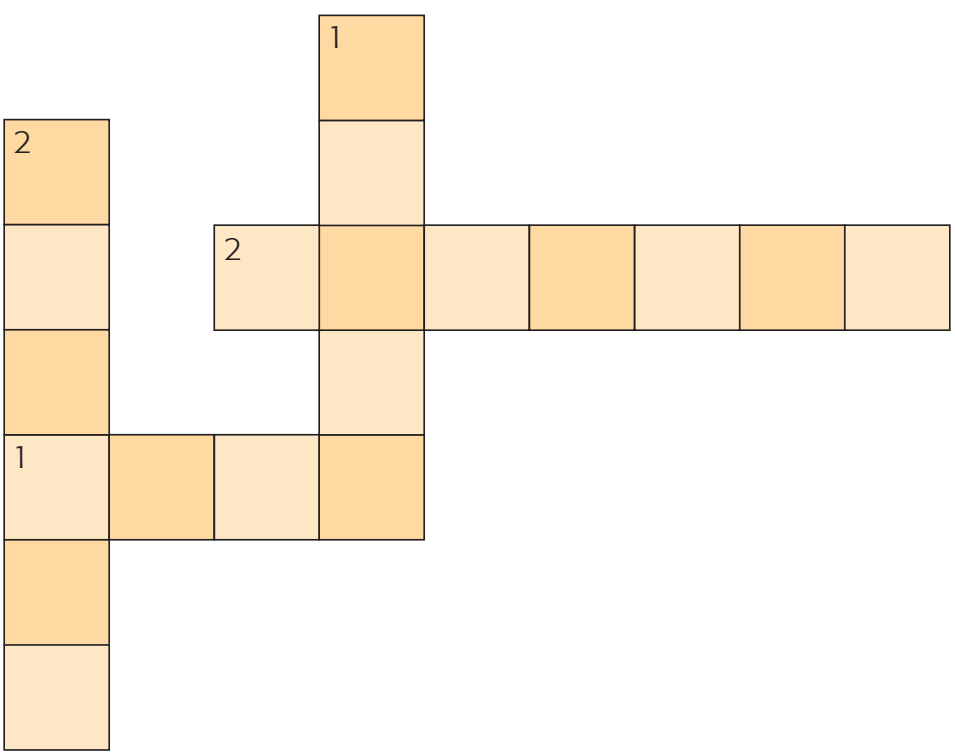
Identifica las palabras de los enunciados que tienen relación entre sí y resuelve el crucigrama.

Horizontales

1. Diana lavó vestidos, calcetas, pantalones y playeras.
2. Mario vende camas, libreros, mesas, sillas.

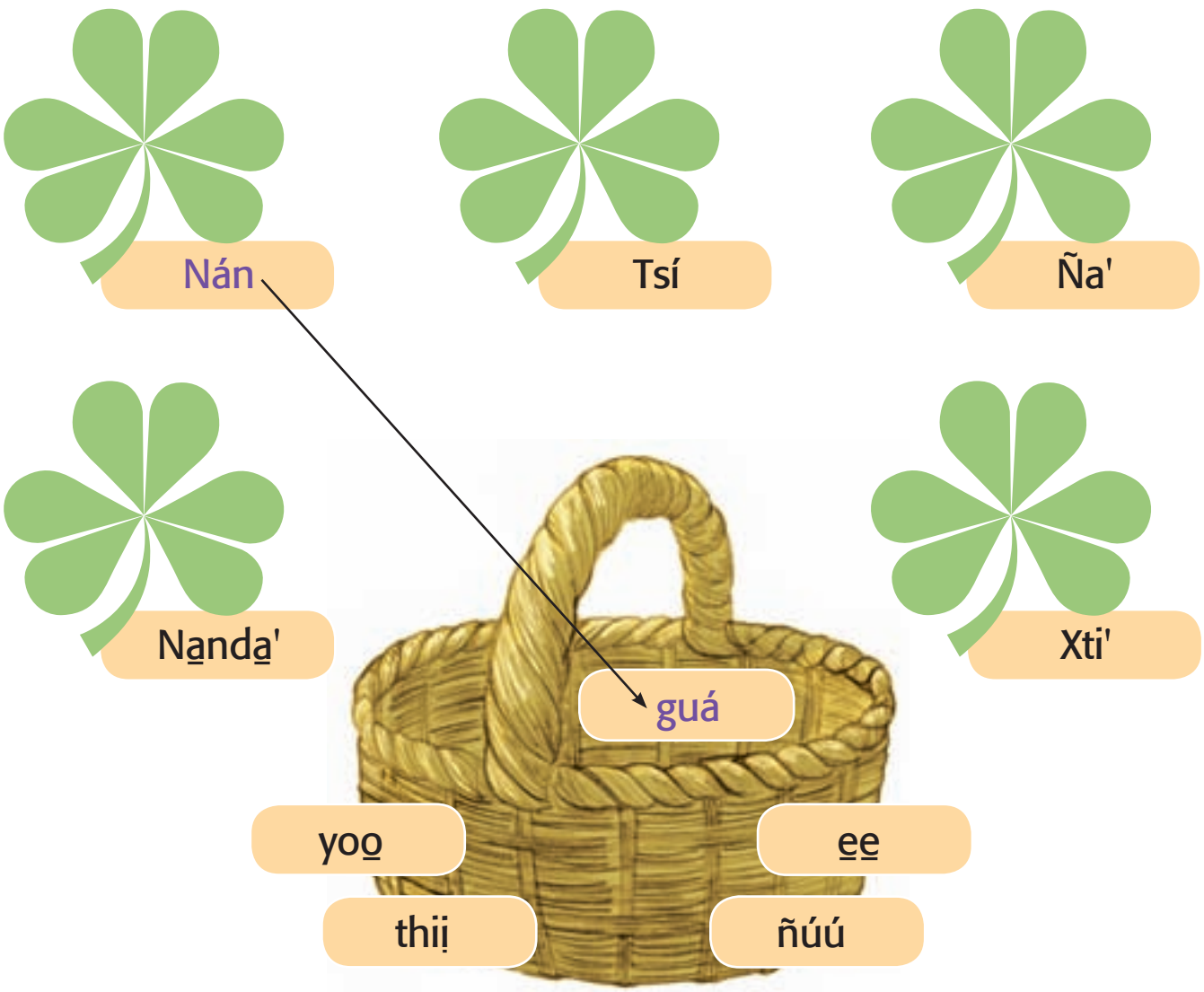
Verticales

1. Sofía compró cerezas, piña, uvas y naranjas.
2. En el jardín hay hortensias, rosas, claveles y margaritas.



13. Rị'ị atsú

Athrṵwạa tsixphí'thá rí ríga ná awúun rị'ị gạjmạa rí gati ná awúun ịxtu, gạjma' mbá ikhoo mạtạsngạjmá rí ja'yoo, xú ná' xkrịda.



Atangạan ná' ỵyịị' majmúú buanuu jamí athanị mambáa' ñajun rí gí'doo nẹ.

14. Sopa de letras

Busca en la sopa de letras las palabras:

- líquido
- cuervo
- cántaro
- barranco
- sed
- piedra

s	r	c	c	u	e	s	g	p	r	o	p
l	í	q	u	i	d	o	e	s	o	r	a
n	q	u	e	l	i	q	u	d	a	g	e
s	p	o	r	b	a	r	r	a	n	c	o
c	á	n	v	á	g	l	p	o	d	e	m
p	s	e	o	c	á	n	t	a	r	o	s
s	á	c	u	r	e	r	p	a	s	a	m
p	i	e	d	r	a	c	u	e	r	t	a

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

15. Athrụwaa tsixpí'thá

Atanị gáxii githun rí gí'doo tsíxkri'khu mbijwa', athrụwaa nẹ xú ja'yoo gajmaa mbá ikhoo, ịndáwáá aratháán githun ná ikhoo, xú ná' xkrịda.

jam	yuu
nagá	xmbịị
kraj	doo
magí	baa → jambaa
nan	geẹ
naxpí	wịin
na	ngaa

16. Detective de títulos

Identifica el uso correcto de los enunciados.

a) el Buen Ladrón

_____

_____

b) lecturas De Guanajuato

_____

_____

c) Instituto nacional Para la educación de Los adultos

_____

_____

d) Traducido por amadée Collí collí.

_____

_____

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

17. Daan majña'

Ataxkamaa jamí athrugua ma'áan githun mbi'yuu rí ríga
ná awúun daan ma'jña gijyo jamí athri'ñaa graxi rí nakha
indáwáá.

Nguátha githun mbi'yuu nitaxkamaa rá: _____

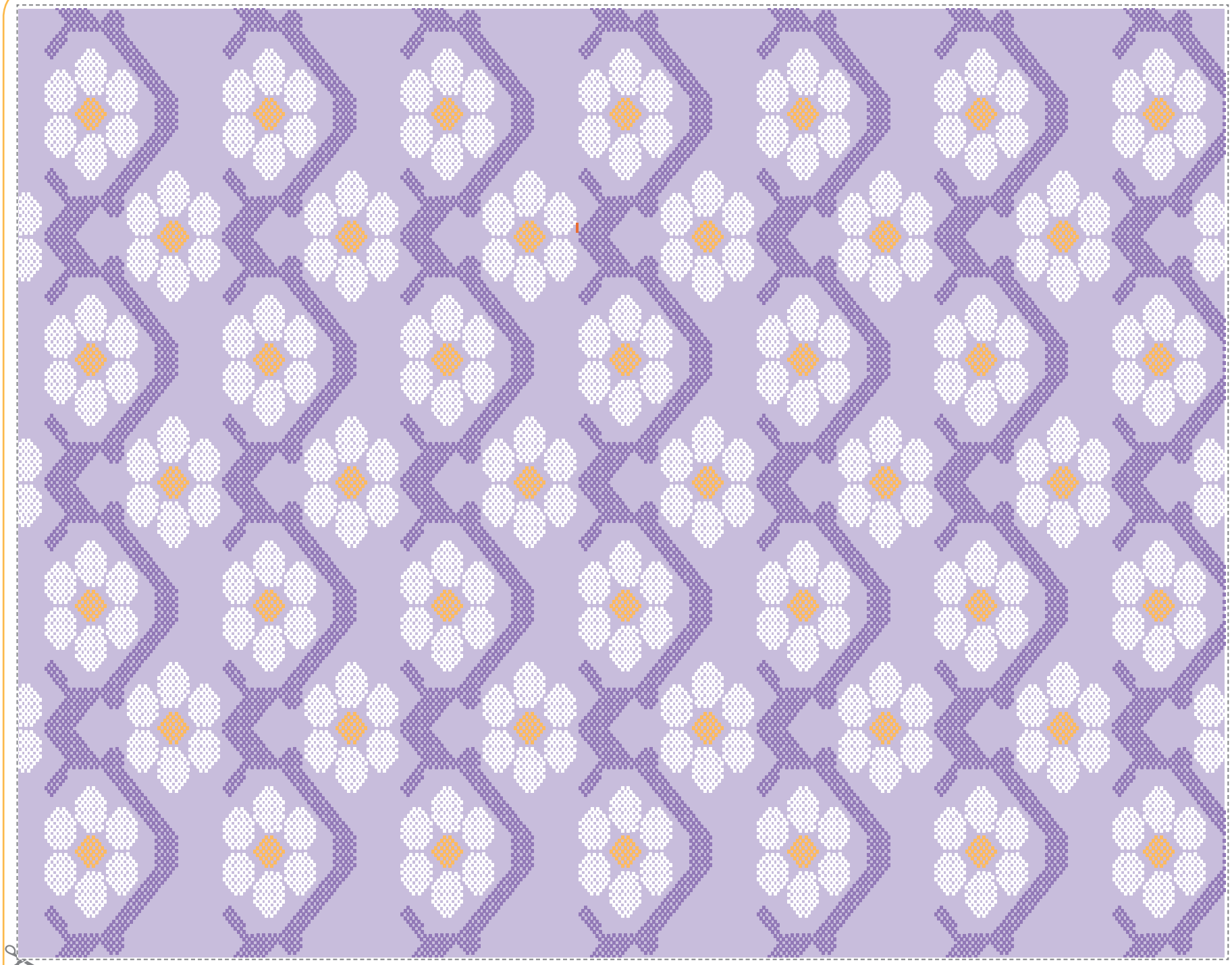
Atangaan ná' lyii' majmúú buanuu jamí athani mambáa'
ñajun rí gí'doo ne.

18. Memorama de documentos

Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo, después voltéalas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.

Credencial para votar

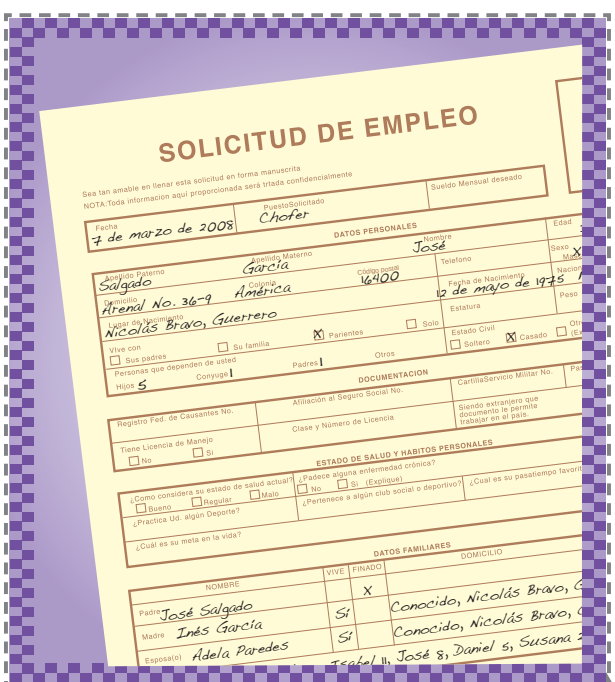
Credencial de trabajo o escolar



Acta de nacimiento

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
REGISTRO CIVIL
ACTA DE NACIMIENTO

Solicitud de empleo


SOLICITUD DE EMPLEO

Sea tan amable en llenar esta solicitud en forma manuscrita
NOTA:Toda informacion aqui proporcionada será tratada confidencialmente

Fecha	PuestoSolicitado	Sueldo Mensual deseado
7 de marzo de 2008	Chofer	

DATOS PERSONALES

Apellido Paterno	Apellido Materno	Nombre	Edad
Salgado	García	José	

Domicilio	Colonia	Código postal	Telefono	Sexo
Arenal No. 36-9	América	16400		X

Lugar de Nacimiento	Fecha de Nacimiento	Nacio
Nicolás Bravo, Guerrero	12 de mayo de 1975	

Vive con: ☐ Sus padres ☐ Su familia ☒ Parientes ☐ Solo
Personas que dependen de usted: Hijos 5 Conyuge Padres Otros
Estatura: Peso: Estado Civil: ☐ Soltero ☒ Casado

DOCUMENTACION

Registro Fed. de Causantes No.	Afiliación al Seguro Social No.	CartillaServicio Militar No.
Tiene Licencia de Manejo ☐ No ☐ Si	Clase y Número de Licencia	Siendo extranjero que documento le permite trabajar en el país

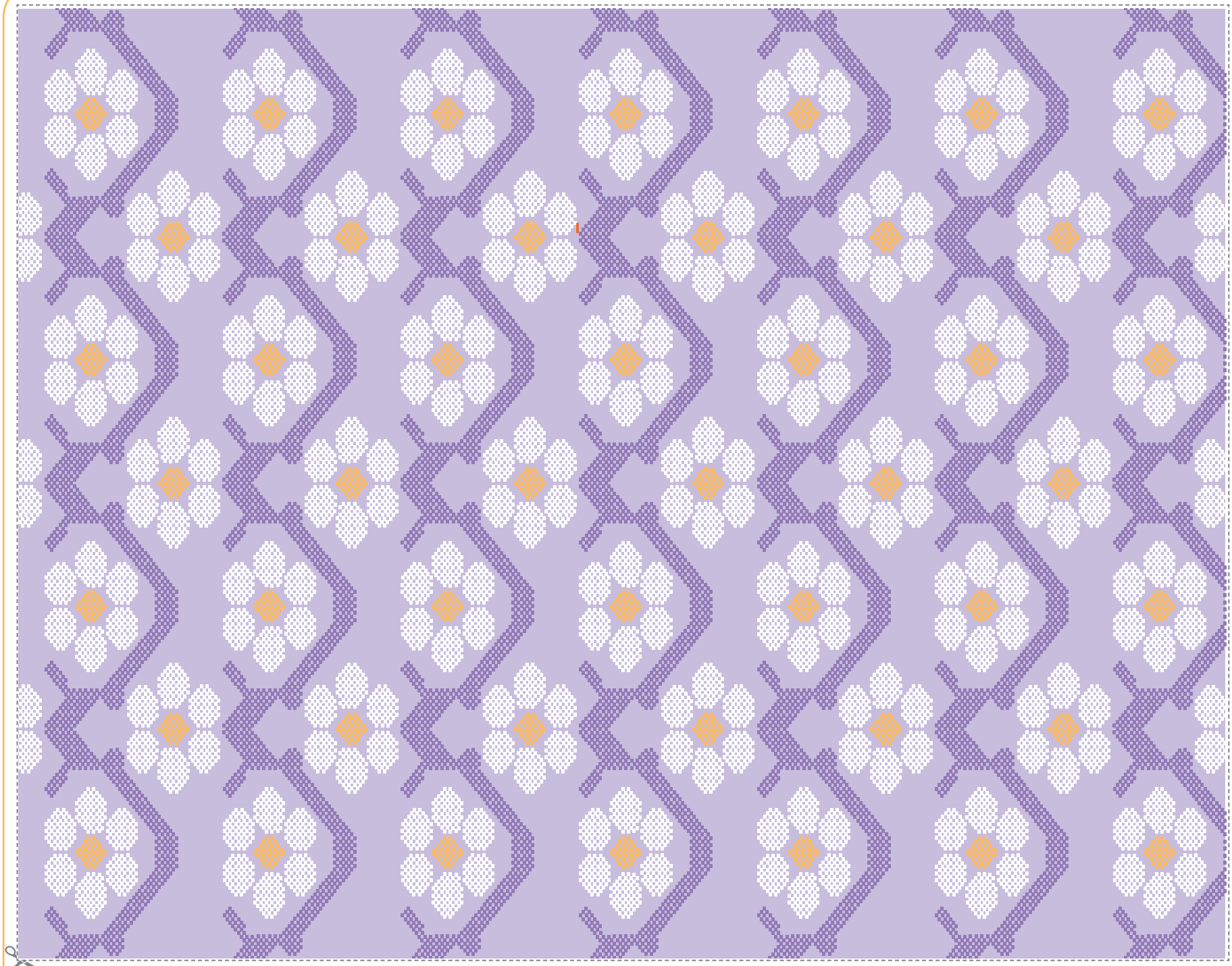
ESTADO DE SALUD Y HABITOS PERSONALES

¿Como considera su estado de salud actual? ☐ Bueno ☐ Regular ☐ Malo
¿Padece alguna enfermedad crónica? ☐ No ☐ Si (Explique)
¿Cual es su pasatiempo favor
¿Practica Ud. algún Deporte?
¿Pertenece a algun club social o deportivo?
¿Cual es su meta en la vida?

DATOS FAMILIARES

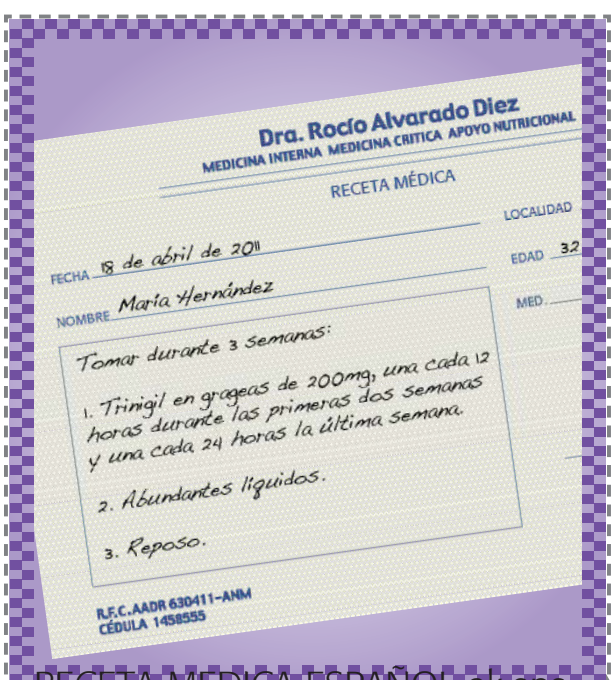
	NOMBRE	VIVE	FINADO	DOMICILIO
Padre	José Salgado		X	
Madre	Inés García	Sí		Conocido, Nicolás Bravo,
Esposa(o)	Adela Paredes	Sí		Conocido, Nicolás Bravo,

Isafel 11, José 8, Daniel 5, Susana

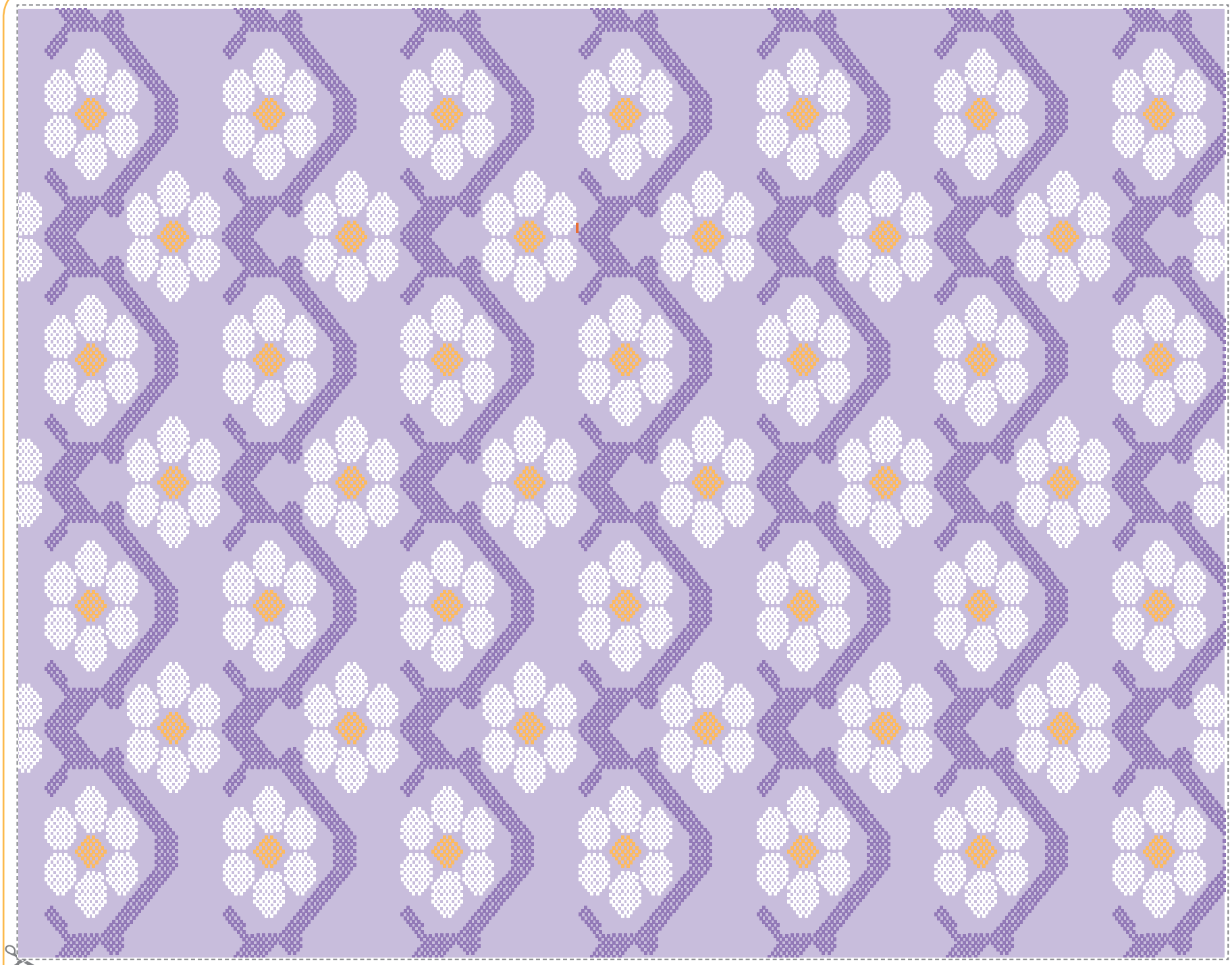


Recibo de luz

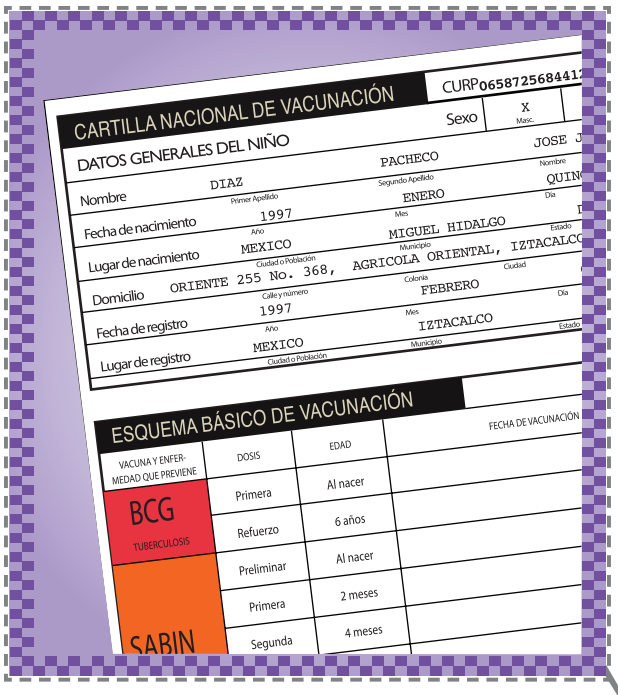
Receta médica



RECETA-MEDICA-ESPAÑOL-ok.eps



Cartilla de vacunación



CARTILLA NACIONAL DE VACUNACIÓN

CURP065872568441

Sexo X Masc.

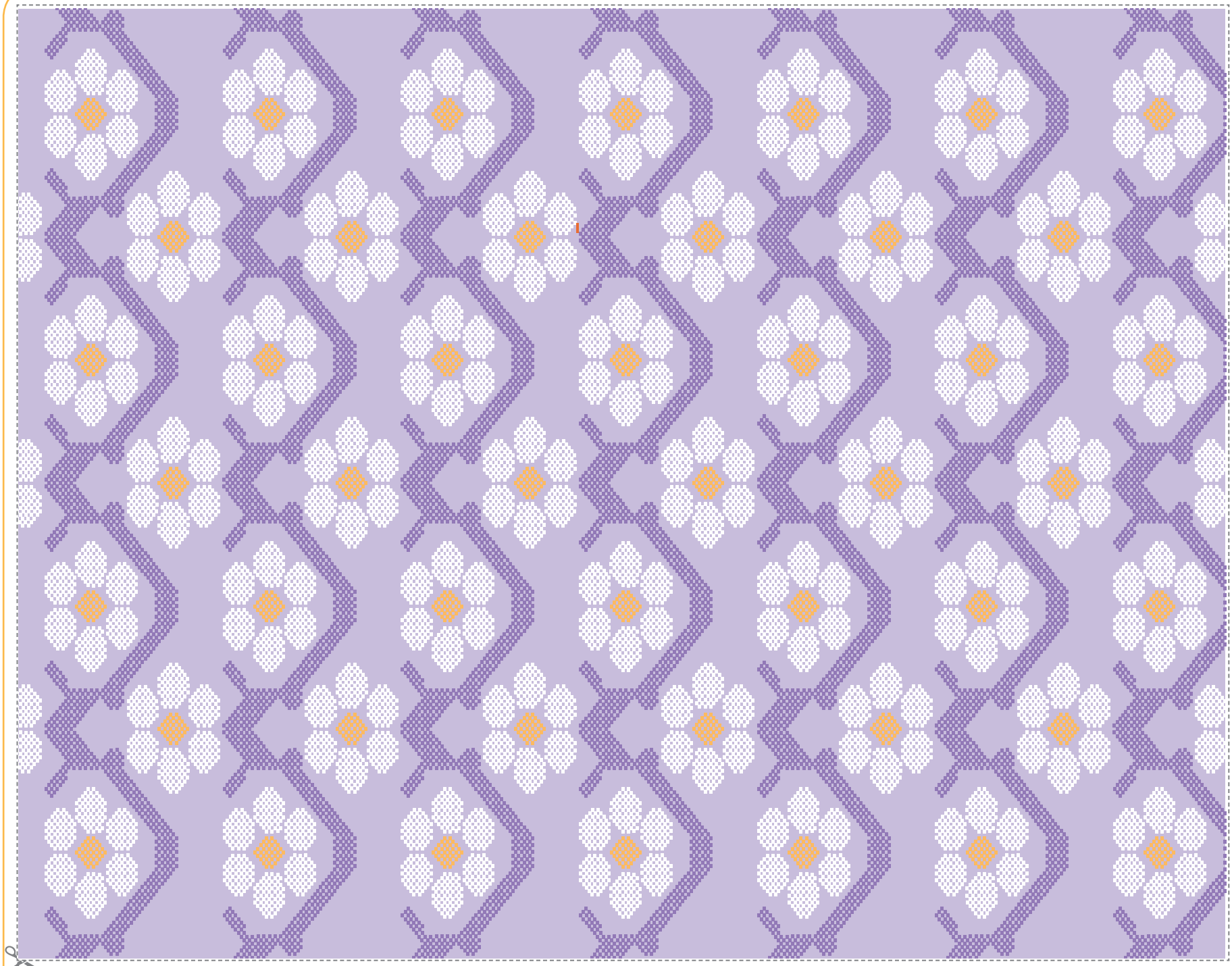
DATOS GENERALES DEL NIÑO

Nombre	DIAZ (Primer Apellido)	PACHECO (Segundo Apellido)	JOSE J (Nombre)
Fecha de nacimiento	1997 (Año)	ENERO (Mes)	QUIN (Día)
Lugar de nacimiento	MEXICO (Ciudad o Población)	MIGUEL HIDALGO (Municipio)	(Estado)
Domicilio	ORIENTE 255 No. 368, (Calle y número)	AGRICOLA ORIENTAL, (Colonia)	IZTACALC (Ciudad)
Fecha de registro	1997 (Año)	FEBRERO (Mes)	(Día)
Lugar de registro	MEXICO (Ciudad o Población)	IZTACALCO (Municipio)	(Estado)

ESQUEMA BÁSICO DE VACUNACIÓN

VACUNA Y ENFERMEDAD QUE PREVIENE	DOSIS	EDAD	FECHA DE VACUNACIÓN
BCG TUBERCULOSIS	Primera	Al nacer	
	Refuerzo	6 años	
SABIN	Preliminar	Al nacer	
	Primera	2 meses	
	Segunda	4 meses	

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.



19. Githun mbi'yuu

Atanị gáxíi githun na'thán mbi'yuu gajmaa tsixpí'thá rí ja'yoo, athruwaa ne gajmaa mbá ikhoo, xú ná' xkrịda.

guá	la	
xtí	dú	
xu	de	
run	yo	guáyo
xe	un	
ñu'	wán'	

20. En búsqueda de cualidades

Escoge algunas características de las cajas para cada uno de los enunciados y escríbelas en los cuadros.

Caja 1 Caja 2 Caja 3

a) La vaca es... _____

_____

_____

b) La niña es... _____

_____

_____

c) El venado quedó... _____

_____

_____

d) El señor era... _____

_____

_____

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

21. Athanị gáxịi jụma

Athanị gáxịi githun na'thán mbi'yuu rí tima na ñaú majáa' rí mathanị gáxíi gajmaa mbámbá jụma ná rí ja'yoo, arathááan ne ná ikhoo.

Nda'ya _____ ná' rịxaá. — xuwán

Mbá _____kriga ná jambaa. — táta

Tsí _____namakuu. — nána

Nandxa'wá _____ ná' rixaa. — xtíla

Nagáyuu _____ naka gá'tsị. — Beto

Na'jñá _____ wíjị ná rixaa. — itsí

Mbáwíi _____ nịka gáñajun. — wíxa'

Atangaan ná' lyịi' majmúú buanuu jamí athanị mambáa' ñajun rí gí'doo ne.

22. Cuadrados y triángulos

Une los nombres de las frutas con los colores. Recuerda que la condición es no cruzar una línea con otra. ¡Inténtalo!

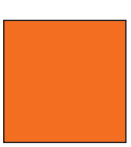
manzana

uva

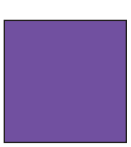
plátano

sandía

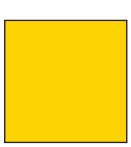
papaya



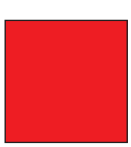
anaranjado



morado



amarillo



rojo

rojo con verde

23.. Ataxkamaa githun mbi'yuu

Arathááán ná ikhoo júgua ma'áan rí na'kha inuu juma rígi', githun na'thán mbi'yuu rí ríga ná awúun juma.

Xtuájen na'kho raxa.

Phú júwa xtíla ná' rixaá.

Xtángidi na'ñaa iya.

Tsotoon júwa' ná' kúraa.

Nawatangujoo rundú.

Atangaan ná' lyii' majmúú buanuu jamí athani mambáa' ñajun rí gí'doo ne.

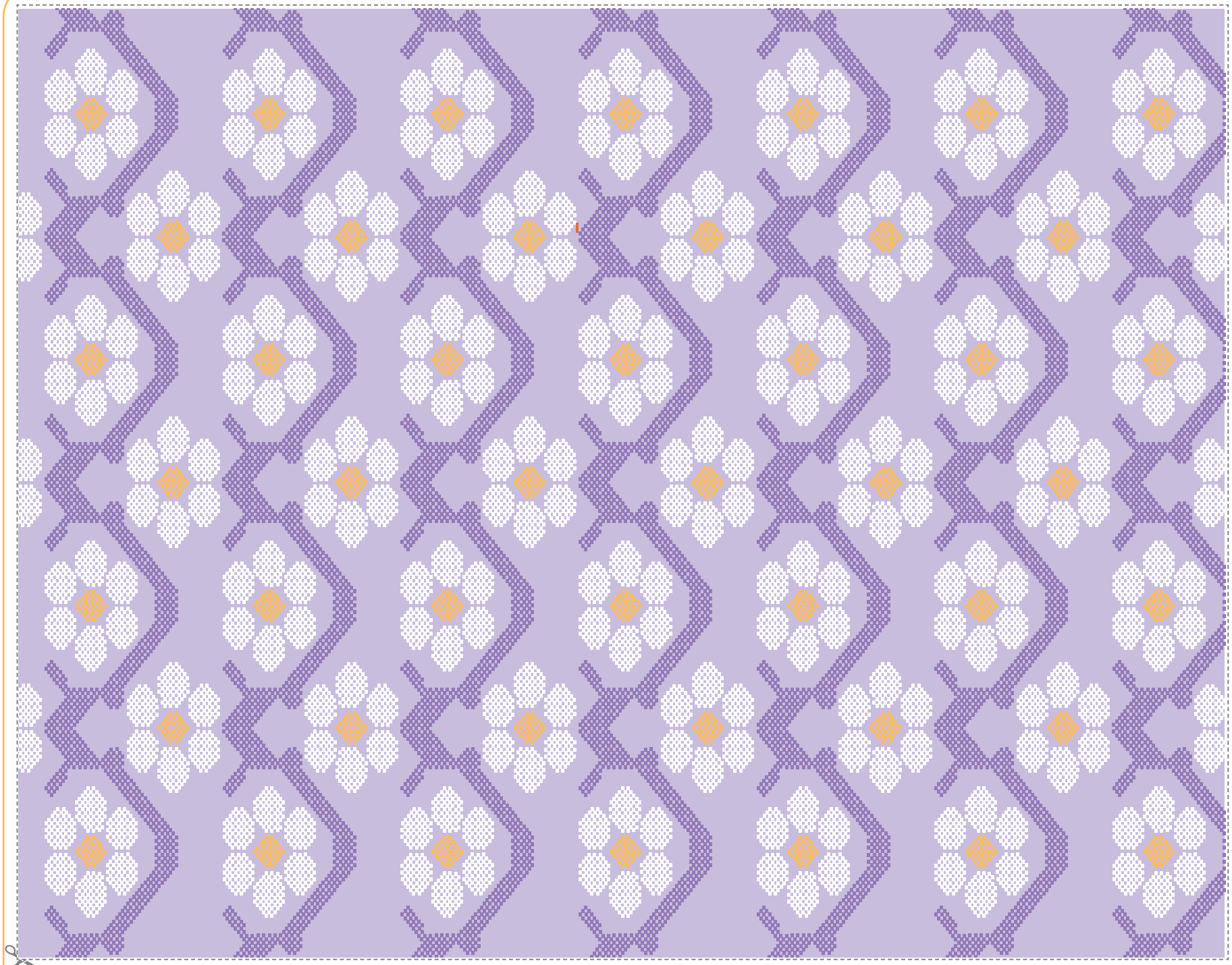
24. Constelaciones

Une con una línea la oración con el verbo **ser** o **estar**, según corresponda.

25. Xú mạgịdạạ' idxạạ' githun nawi'thóo

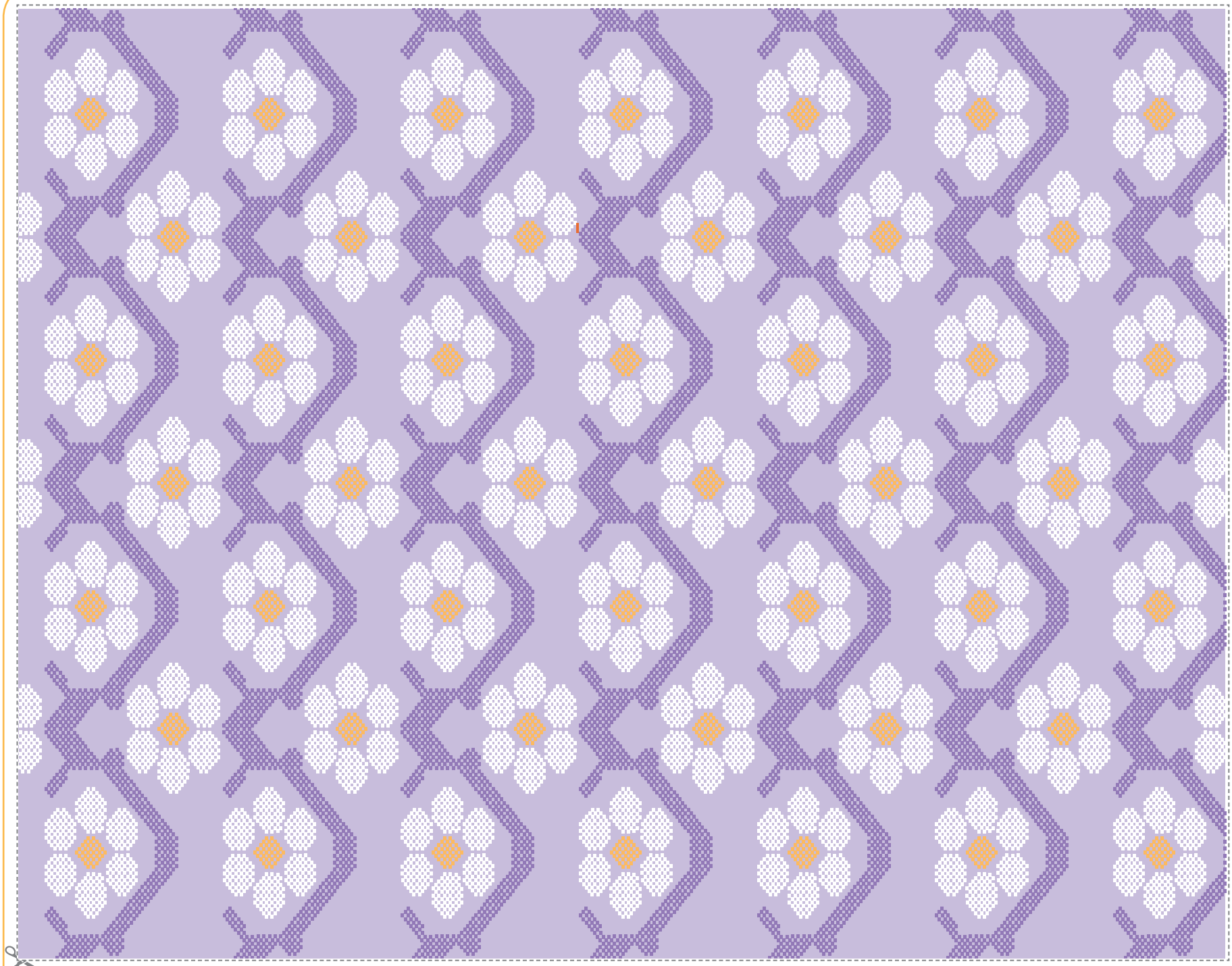
Atrụthuwí ịyịị' makiin rígị' jamí atanị rakha' máá nẹ ná' ikhoo júgua ma'áan rí gíwạan, asndo náá má ja'yoo nẹ. Atiaxị ná xkrịda.

Nañajuiịn	Nagundaạ	Ni'sien rauụn	Na'sngáạ
Mạgundaạ	Mạ'gé nakhúụ	Ni'sngáạ	Mạñajuiịn
Nagáyuụ	Nạkẹ nakhúụ	Nạkuị'tsiị	Nigundaạ
Nịkẹ nạkhúụ	Niñajuiịn	Mạkuị'tsiị	Magáyuụ
Na'sien rauụn	Mạ'sngáạ	Nịkuị'tsiị	Mạ'sien rauụn



Nijngoo	Xúgi̱'	Níkhoo
Nigáyuu̱		

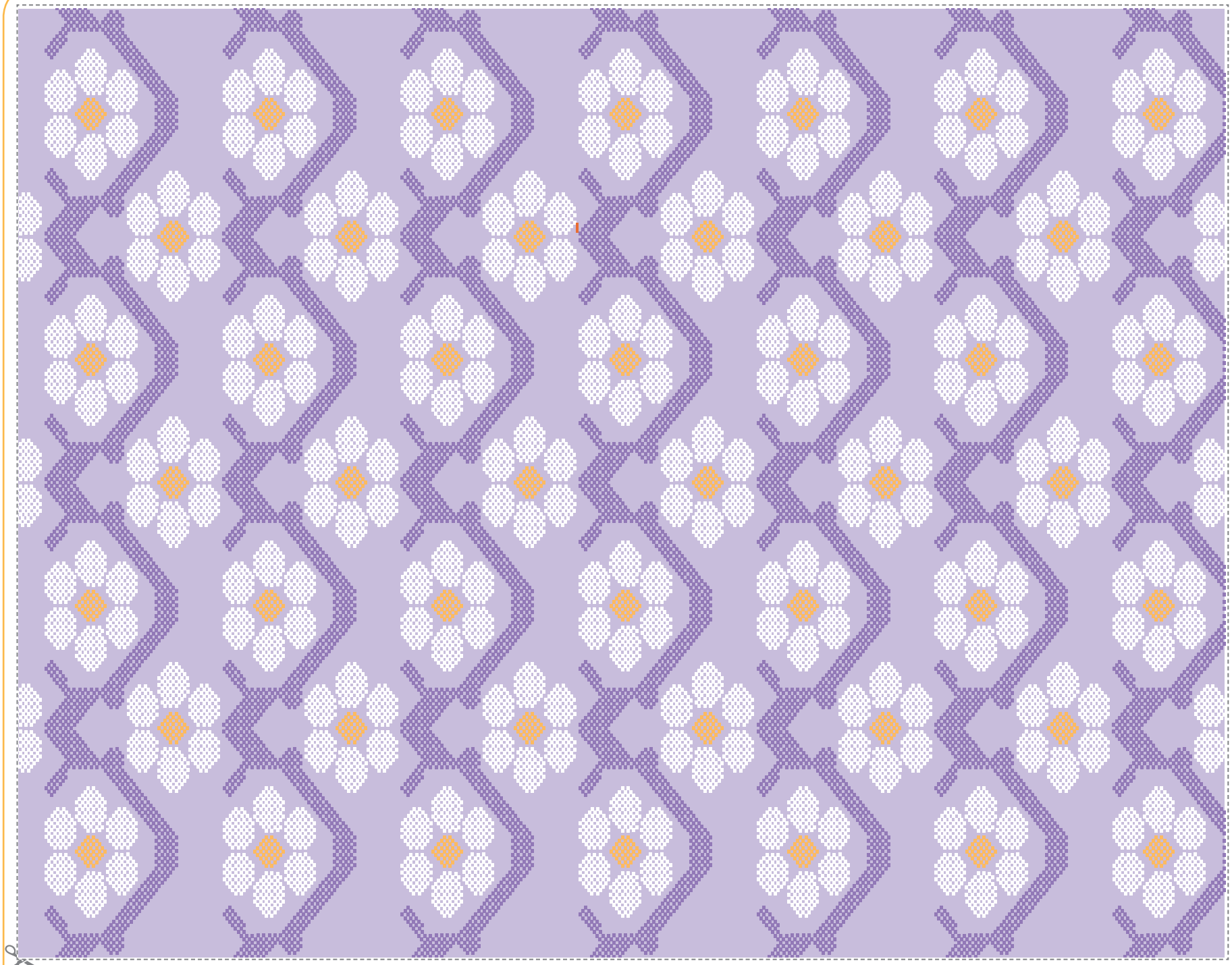
Atanga̱an ná' i̱yi̱i̱' maj̱múú buanuu jamí athani̱ ma̱mbáa' ñajun rí gí'doo ne̱.



26. Memorama de oficios

Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo; después, voltéalas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.

albañil	cemento
minero	casco

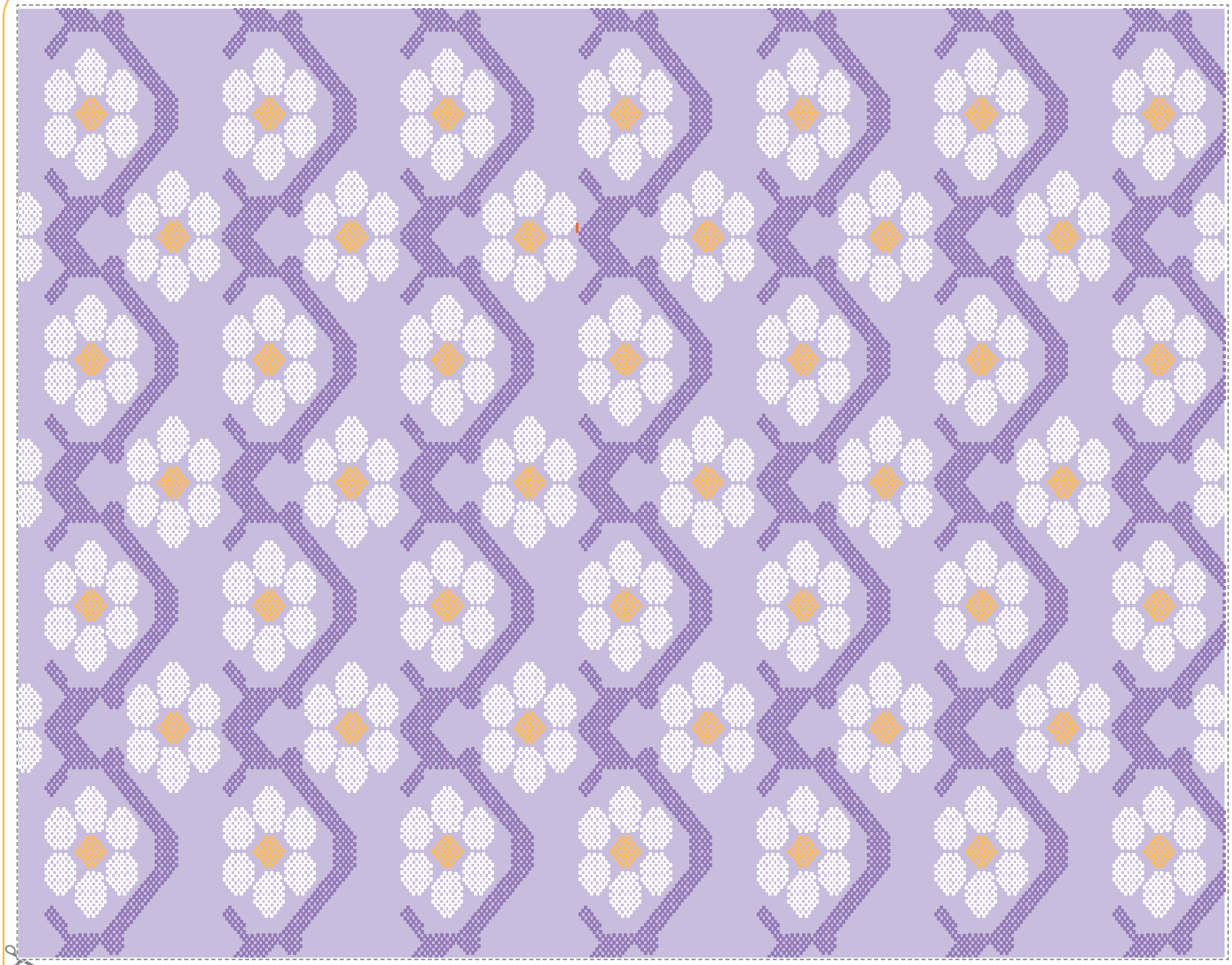


maestra

pizarrón

costurera

hilos

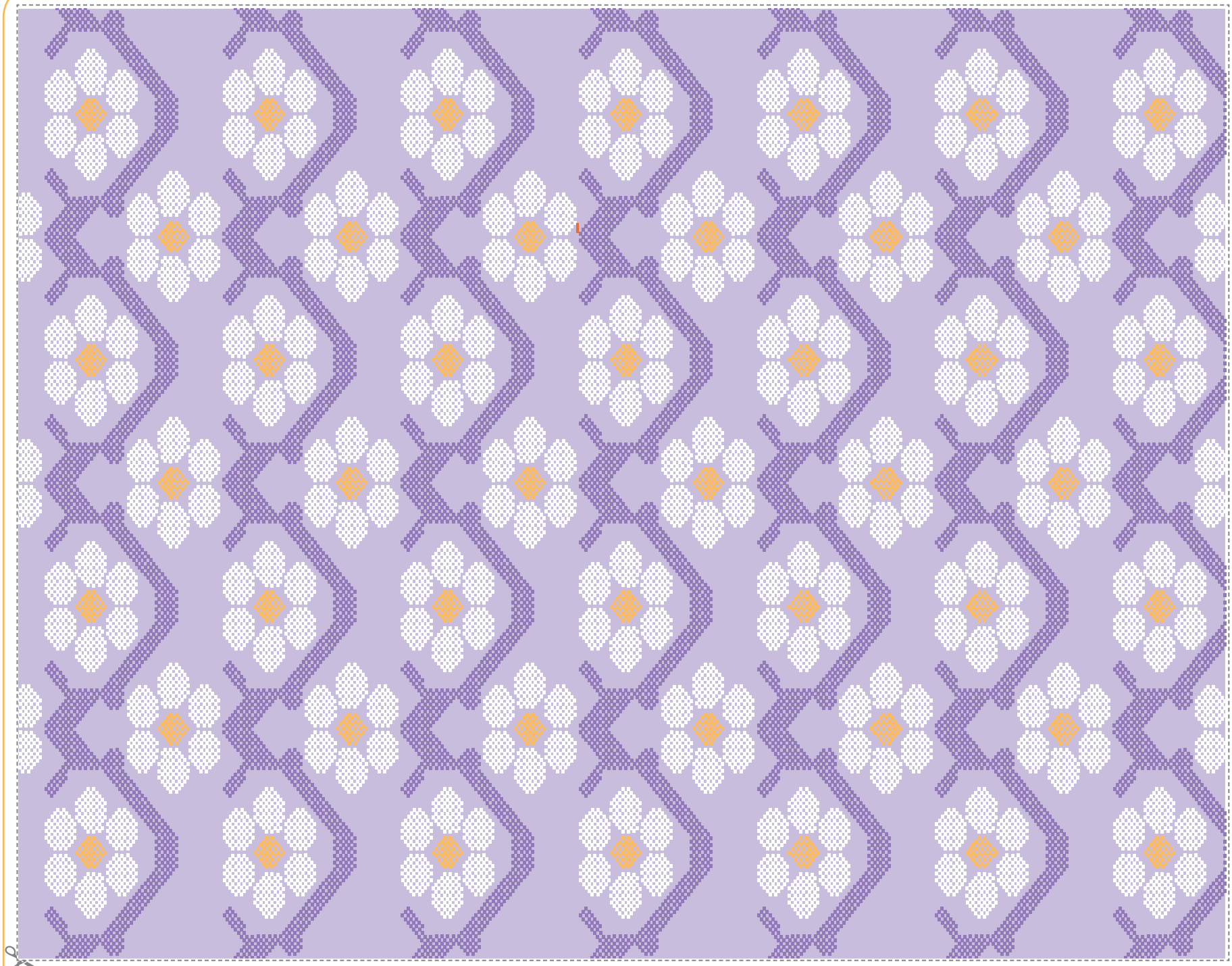


cocinera

sartén

campesino

machete

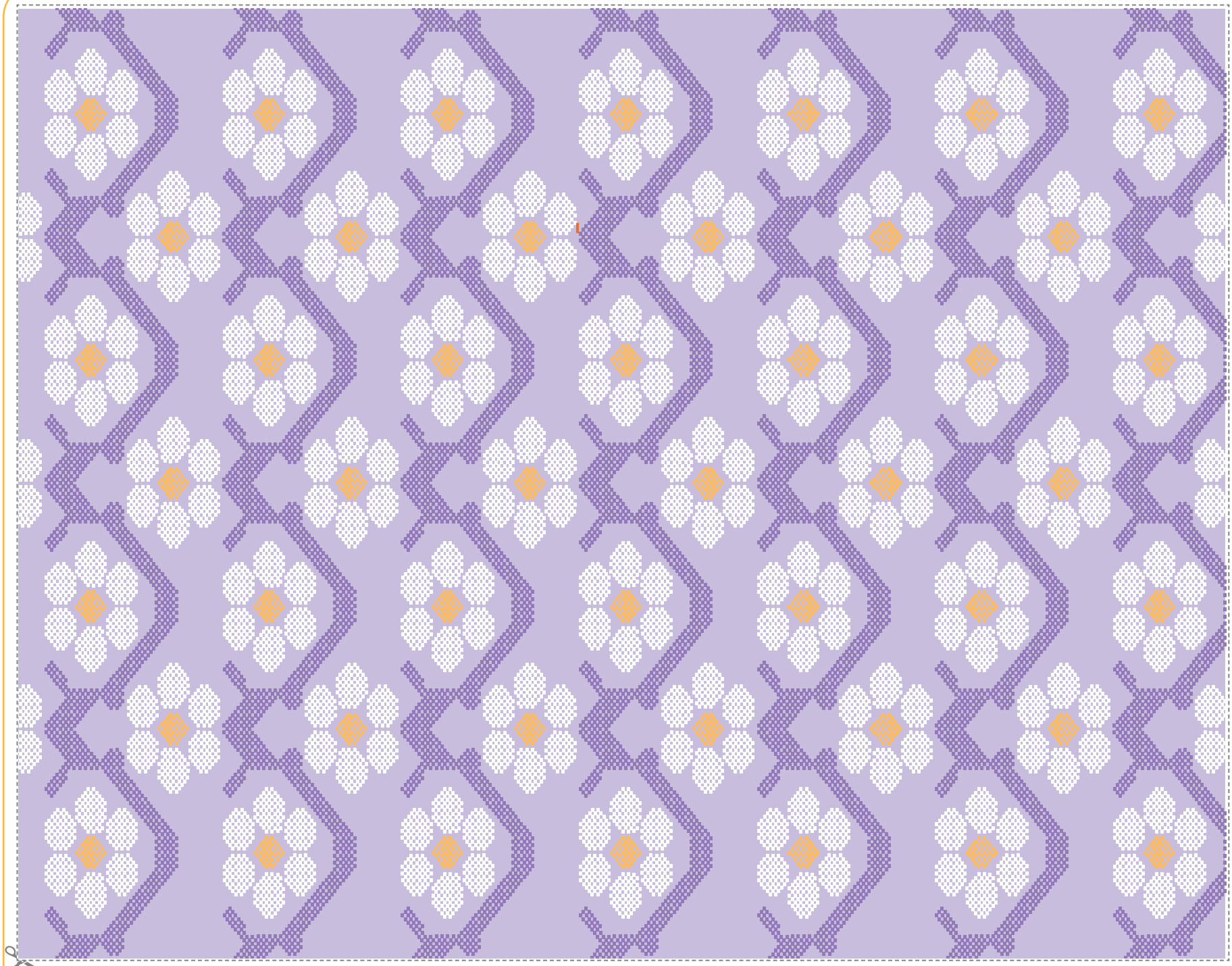


bolero

cera para zapatos

doctor

estetoscopio



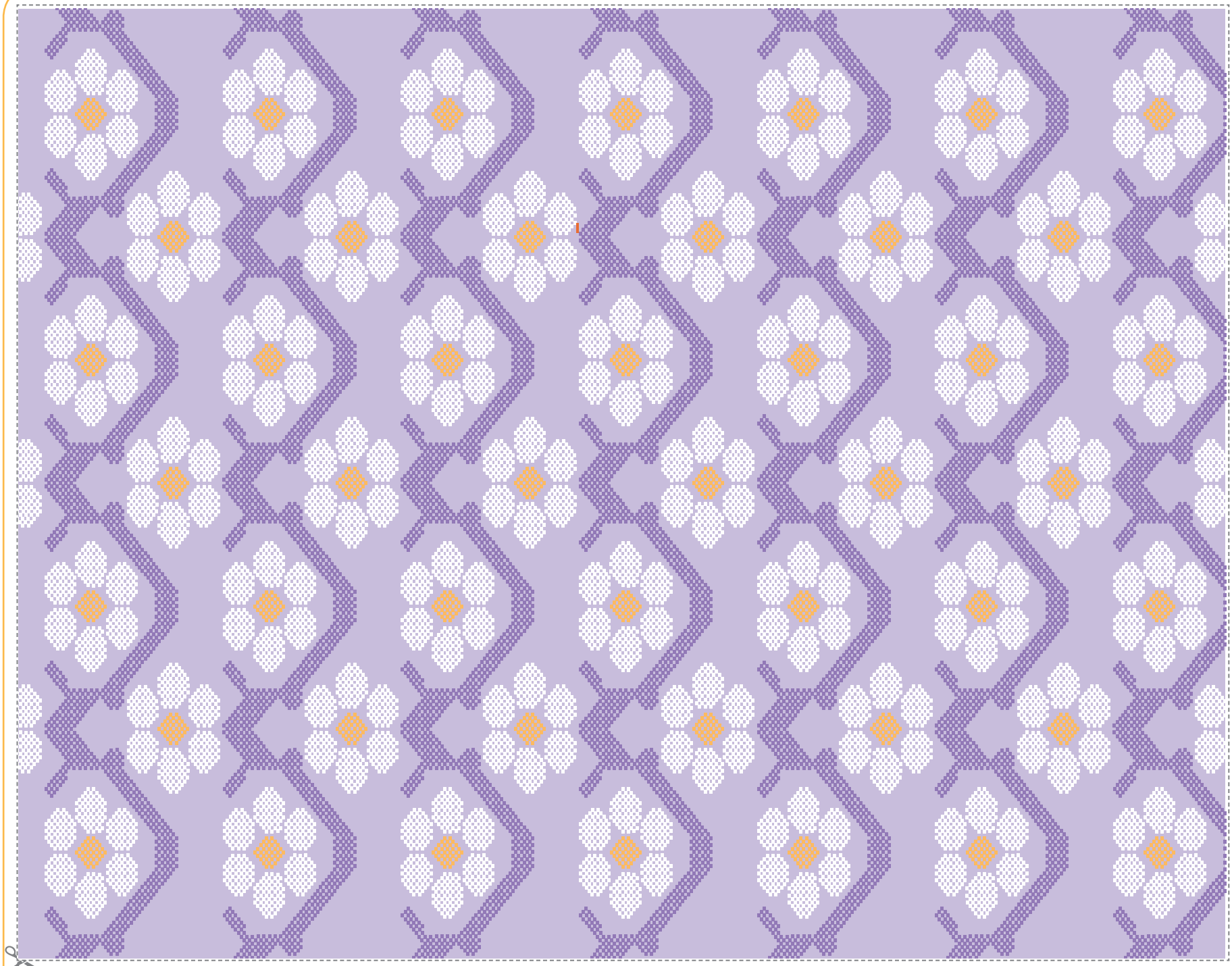
jardinero

regadera

barrendero

escoba

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.



27. Githun ngu̱'wa̱

Ataxkamaa ajngáa ngu̱'wa̱, a̱jmaa' ju̱ma̱ káxi̱ ga̱jma̱a tsina xtámbáyú.

Tsí ___a___a___un xanáá ñajuun xa̱bu̱ nañajuun xaná.

Ri̱xi̱i n___'s___a___ rauun Juan ná ndxa̱a̱.

N ___ n ___ a'w ___ mba̱xtá rí mi'cha̱'.

Ikháa̱n' la' n___ñ___j___n la' ná xta̱jo̱o̱ Pedro ri̱xi̱i.

___a___á___u___ wáyu̱ xanáá.

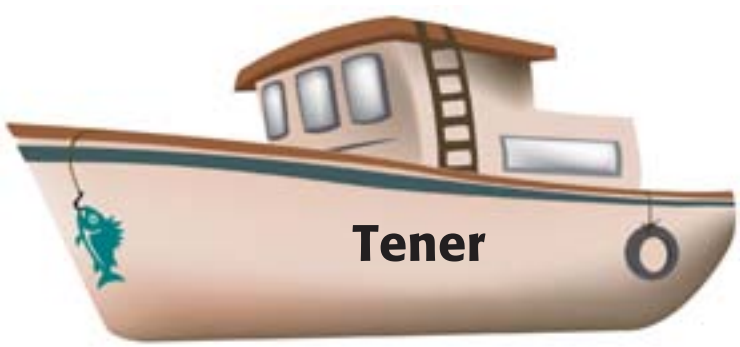
Ikháán m ___ dx ___' A̱'pha̱á gátsíí.

Nána̱ Otilia __nu̱__ ru̱bú ná xuáá.

28. La pesca de verbos

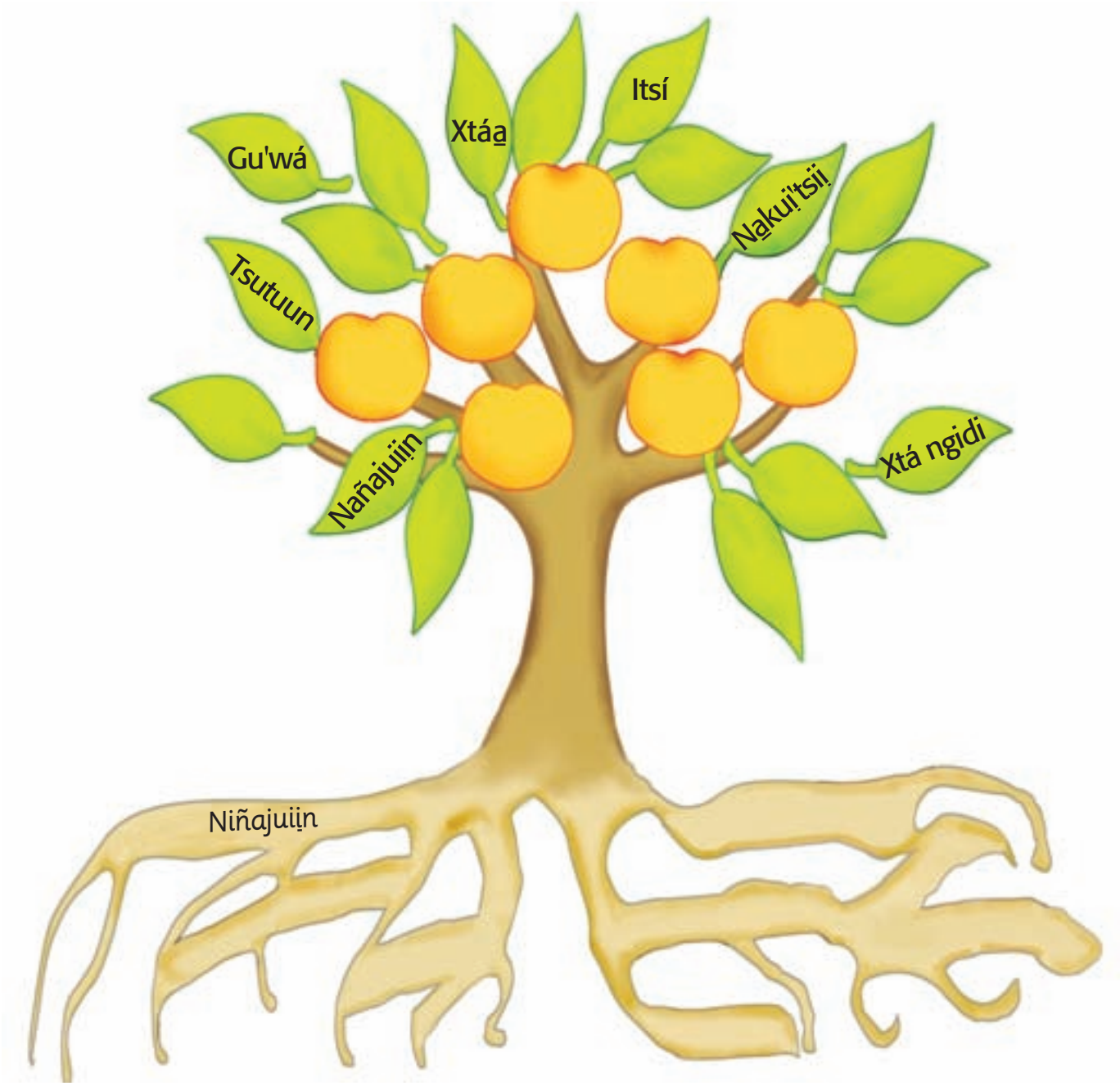
Une con una raya la oración con la lancha que corresponda, de acuerdo con el verbo **ser** o **tener**.

1. Los libros que están en la mesa son de mi madre.
2. Carlos tiene una milpa cerca de su casa.
3. Tus amigos son muy simpáticos.
4. Juan es médico y está lejos de su familia.
5. Ellos tienen examen el jueves.
6. María tiene dos hijos.
7. Mi papá es más joven que mi tío.
8. Ángel tiene una camisa nueva.



29. Iná jamí ajmaa

Ataxkamaa githun nawi'thóo rí ríga ná ñaúun ixị jamí araxnáá ne mbá ✘ ịndáwáá aratháán mbámbá xú najmaa ne jamí mamaa ne ná' mbambá ajmaa. Atiyáá xkarịda.



Atangaan ná'ḷyịị' majmúú buanuu jamí athanị mambáa' ñajun rí gí'doo ne.

30. ¿Cómo se dice?

Marca con una ✓ dentro del paréntesis del enunciado correcto.

a) El río se desbordó e inundaron los campo y los bosques.	( )
b) Los ríos se desbordaron e inundaron los campos y los bosques.	( )
c) Tenemos una ideas —respondió el ratón.	( )
d) Tengo una idea —respondió el ratón.	( )
e) El gato aprobó la propuesta del compañero.	( )
f) Los gatos aprobaron las propuesta del compañeros.	( )
g) Un gato y un ratón fue sorprendidos por el aguacero.	( )
h) Un gato y un ratón fueron sorprendidos por el aguacero.	( )

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

31. Nguáná ñajuun ne rá

Atruwaa gajmaa mbá ikhoo, juma ná rí na'thán nguána najmaane.

1. Ijin nutsín ná xanáá.
2. I'kháan la' musian lá ná ndxaa.
3. Ikhaa nikee nakhúu jañii mbi'i.
4. Ikhúún mañajun gátsíí.
5. I'kháan' xu nunigajmaa xu wakhíí.
6. Ikhiin nidii ná xanáá.
7. Ikháa phú na'guii.

- Ninújngoo
- Xúgi'
- Níkhú

Atangaan ná' Iyii' majmúú buanuu jamí athani mambáa' ñajun rí gí'doo ne.

32. El orden de las cosas

Completa los nombres de los objetos que se presentan a continuación. Las letras guía iniciales se encuentran en orden alfabético.

a __ m __ __ ad __ s

c __ __ __

__ __ t __ r __ __

c __ __ r __ __ __ r __

__ __ j __

__ o __ __ i __ __ s

_ _ t _ _ a

l _ _ r _ _ _

_ _ d _ o

s _ l _ _ _

l _ _ a _ _ r _

_ i _ _ e _ _

_ á _ a _a _

_ a _ _ d _ o

l __ __

t__ l __ __ __ s __ __n

m __ __ a

__ r __ __ t __ __

__ __ s __ __ __ __

__ i __ __ __ e __ __

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

33. Athiyáá ná rí githun nda'yóo

Athanị gáxịi jụma̱ rígị' ga̱jma̱a githun rí ríga̱ ná awúun jo̱bo, xú rí ịwa̱á máján áthịya̱á.

ríga̱ na'kho̱

na'ni nuxna

gatiin nagóó

1. Ná' xuajñu̱' _____ndxa̱a̱.
2. Tsí tsịjní _____ ya'dú gúkú.
3. Xede̱ _____ ya'dú.
4. Ná' júba̱á _____ ngúwán.
5. Xa̱bu̱ me̱'pha̱a̱ _____ wéñúú.
6. Tsí tso̱toon _____ ná awúun kúrra̱a̱.

A̱tanga̱an ná' lyịi' ma̱jmúú buanuu jamí athanị ma̱mbáa' ñajun rí gí'doo ne̱.

34. Destrabalenguas

Lee los trabalenguas lo más rápido que puedas.

Pancha plancha
con cuatro planchas.
¿Con cuántas planchas
plancha Pancha?

El que poco coco come,
poco coco compra;
el que poca capa se tapa,
poca capa se compra.
Como yo poco coco como,
poco coco compro.
y como poca capa me tapo,
poca capa me compro.

Compré pocas copas,
pocas copas compré.
Como compré pocas copas,
pocas copas compré.

El amor es una locura
que ni el cura lo cura.
Y si el cura lo cura,
es una locura del cura.

Yo gusto del gusto que gusta mi gusto,
si tu gusto no gusta del gusto que gusta mi gusto,
qué disgusto se va a dar mi gusto
al saber que tu gusto
no gusta del gusto que gusta mi gusto.

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

35. Dí nagguma rá

Atasngájma gajmaa mbá ikhoo, ajngáa rí na'ni gáxii jguma, maxámbumaa' gá'ni githun nawi'thóo rí najmaa.

Xguwán	Nigájnuu gátsíí.
Tátga Pedro	Nagíxi.
Tsí tsúyáa	Nandxa'wá rixaá.
	Naxkidxuu gu'wáá.
	Naxkidxuu.
	Numuu naxkidxuu.
	Na'ni ngúwán.
	Nitsimuu ná ixi.
	Mika mi'cha.

36. Adivina, adivina, y sabrás qué es

Lee las siguientes adivinanzas; después, responde qué es.

a) Todos pasan sobre mí
y yo no paso por nadie;
muchos preguntan por mí,
yo no pregunto por nadie.

_____

b) ¿Qué cosa posee el hombre
que nadie lo puede ver,
sin alas vuela hasta el cielo
y es la causa del saber?

_____

c) ¿Quién será la desvelada,
si lo quieres discernir,
de día y de noche acostada
sin poder nunca dormir?

_____

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

37. Skijndu akho̱ jamí skijndu atsú

Atru̱waa githun ga̱jma̱a githun rí na'thán ló' xú ja'nii mbámbá ja̱'ne, xa̱bu̱ o xu̱kú, asndo̱ dí ñajuun, rí ja'yoo ga̱jma̱a mbá ikhoo. Na̱nguá gí'maa mu̱wa̱a ikhoo o mu̱thú rígúu nimbá. Athanị ma̱tha̱nị.

ixị

rị'ị

xidị

itsí

xndú

maña̱'

mixtíi

thaun

gúkú

maxa

38. Palabras escondidas

Encuentra la palabra oculta; utiliza las pistas que se encuentran a un costado y las letras guía.

El que juega ajedrez es un:

__ j __ d __ e c __ s __ a

Un acertijo también es una:

__ d __ __ i __ __ n __ a

Los llevamos puestos para poder caminar, son los:

__ a __ a __ __ s

Un buen cafecito lo podemos acompañar con unas:

g __ __ l __ t __ s

Parece una luz en la oscuridad, pero en realidad es una:

__ u c __ é __ __ a __ a

Tiene una pantalla y se conecta a la luz, es una:

t __ __ e __ i __ __ ó __

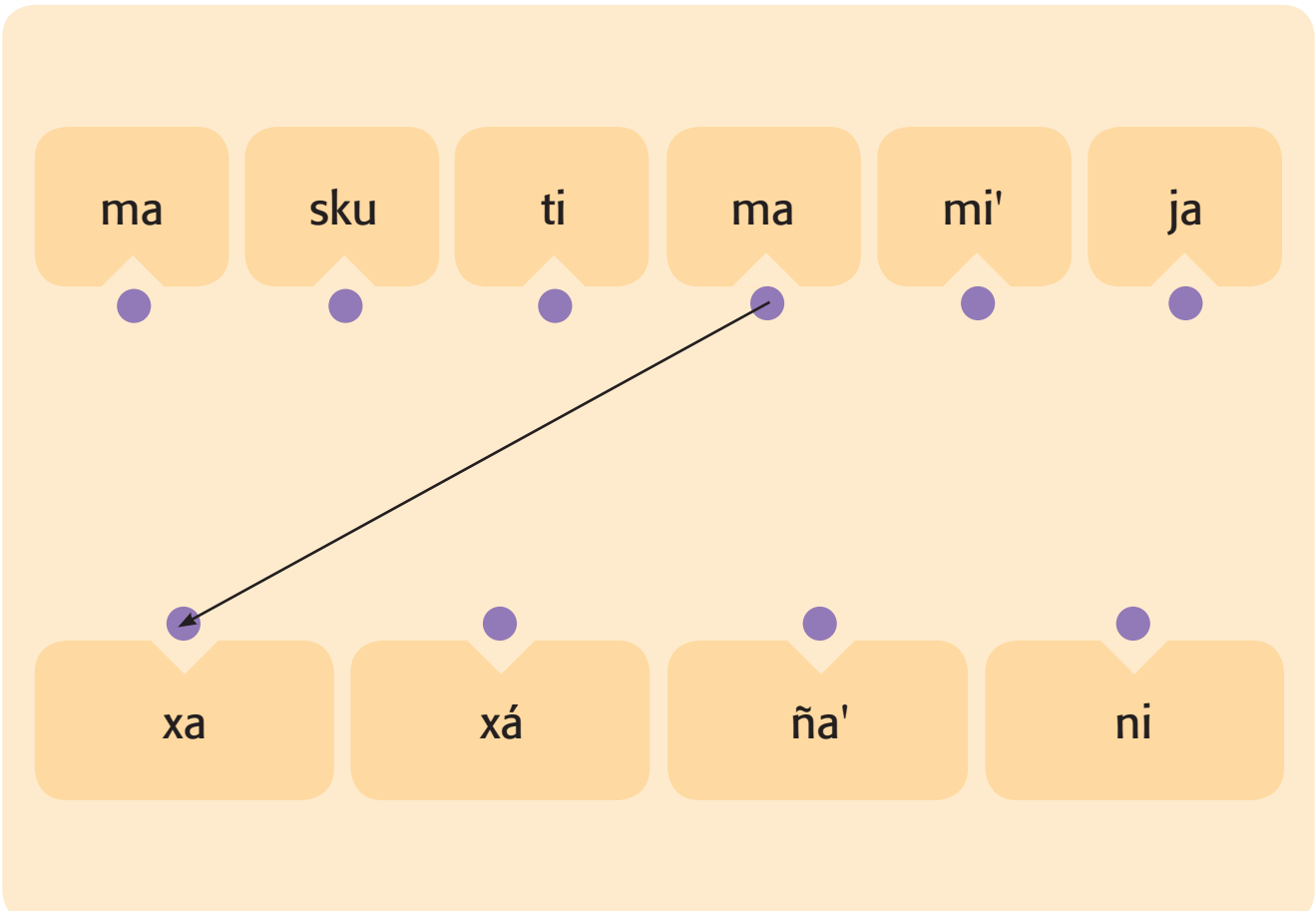
Por lo regular es de vidrio y tiene el cuello alto, se le nombra:

__ o __ e l __ a

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

39. Maguma githun

Atruwaa xku'thun gajmaa mbá ikhoo, athanị majáan' githun xú rí na'thán ló' xú ja'nii mbá giaxị rígị'.
Atiajma xkaṛida:



Atangaan ná' lyii' majmúú buanuu jamí athani mambáa' ñajun rí gí'doo ne.

40. Juguemos a cambiar palabras

Encierra las palabras correctas para que haya concordancia en los siguientes enunciados; después, escríbelos correctamente en las rayas.

a) El/Los tonto/tonta que ganó un/una apuesta.

_____

_____

b) Ellos/Él tenían unas/unos pollos.

_____

_____

c) Fui a el/la cocina y me comí el/la pollo.

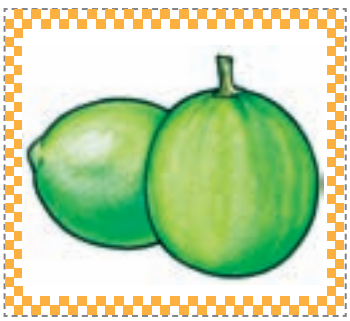
_____

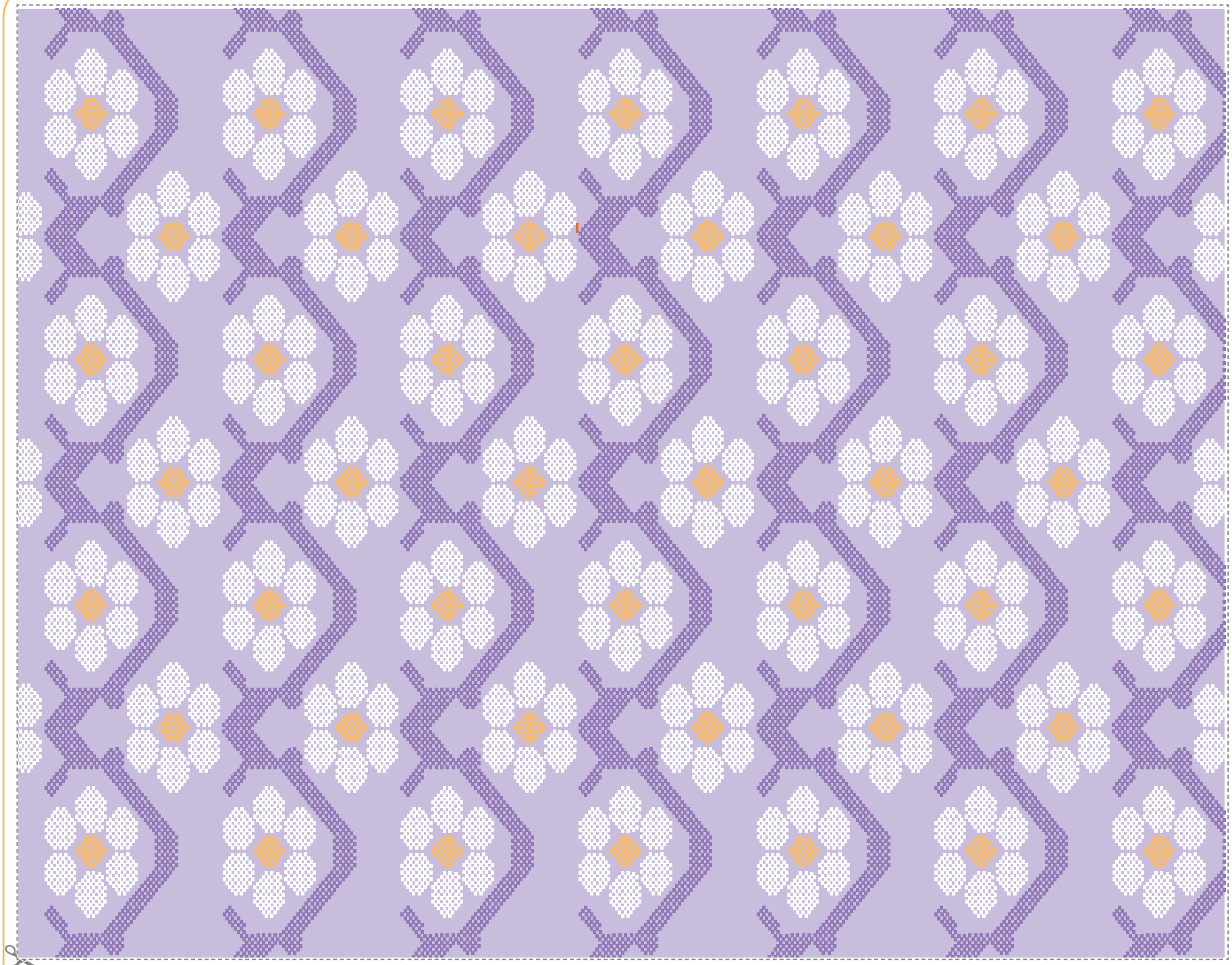
_____

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

41. Jụma̱ ga̱jma̱a xti'khu

Athrụthú wí xti'khu jamí athanị rakha' máá nẹ̱ ná ga'chú rí ja'yoo ná mbámbá jụma̱. Ịndáwáá athanị gáxíi jụma̱ ga̱jma̱a githun na'thán xú ja'nii rí ja'yoo.





Tsí Pegar imagen asndo náa má _____.

Tsí Pegar imagen _____ nandxa'wá rí mbru'un.

Rí Pegar imagen **miga'** máján mu'phu ló' gajmaa ganitsu.

Nba Pegar imagen _____ nakui'tsu ngamuu xanáá.

Tsí Pegar imagen ñajuun _____.

42. ¿De qué producto se trata?

Observa las siguientes imágenes y escribe el nombre del producto que representan; después ordena los nombres alfabéticamente, tomando en cuenta la letra inicial.

Leche

Los productos son:

A _____

A _____ de p_____

A _____

B _____n _____

B _____

C _____

C _____ de p_____

C _____

C _____

Ch _____

D _____t_____

F _____

J _____

J _____

L _____

M _____

M _____

N _____

O _____ t _____

P _____

P _____

P _____

T _____

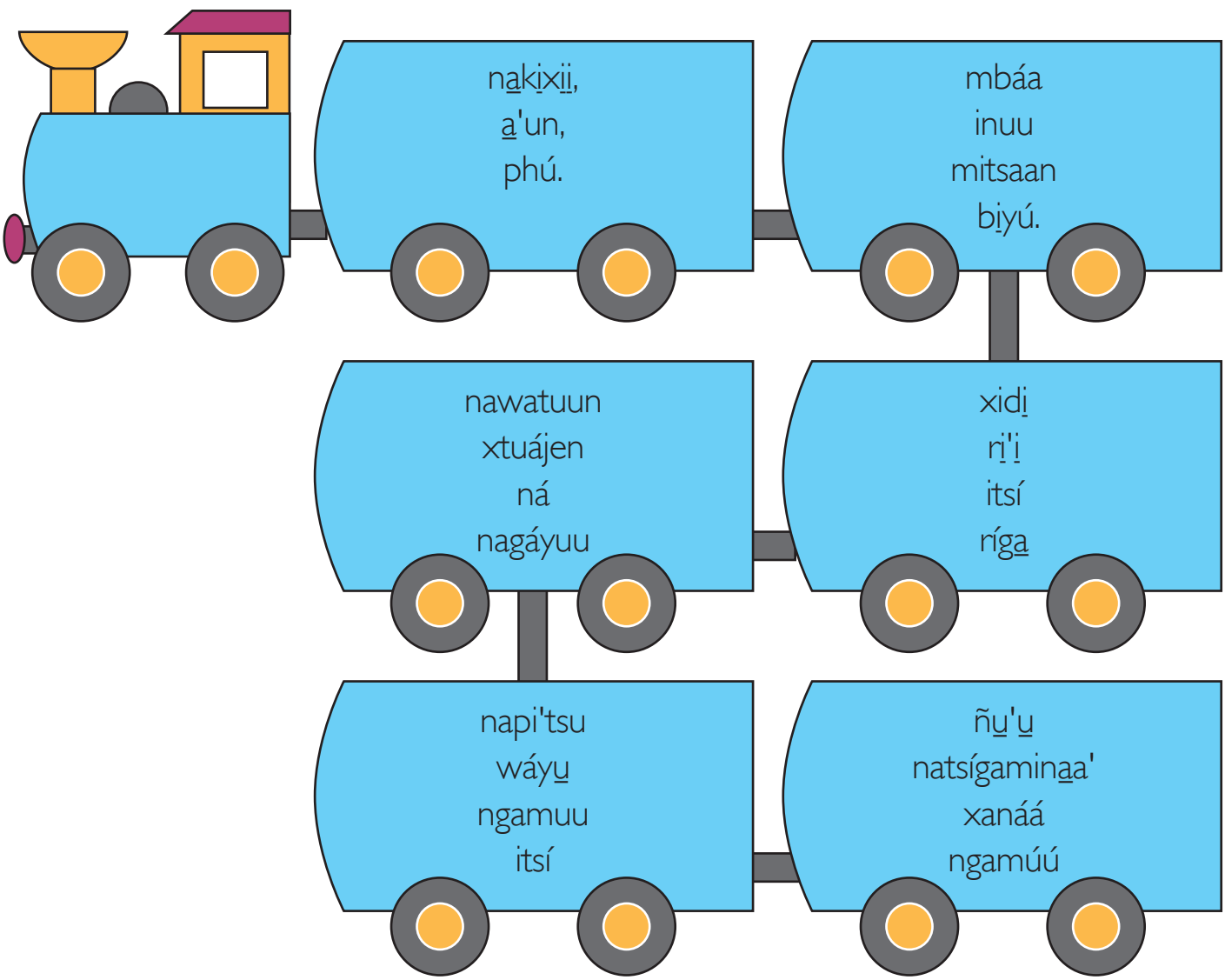
V _____ s _____

Z _____

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

43. Xkra'ndi xtu'wá jngaa

Gajmaa githun rí jagu xkra'ndi, aratháán akhu jumá káxi ná ikhoo júgua ma'án, magoo má majmaa' asndo nguáthá mi'tsú mbámbá githun mú rí nambáyuu mathani rí nda'yóo. Atiyáá xkrida.



1. Na̱kixii̱ xtuájen nagmuu xanáá.

2. _____

_____

_____

_____

3. _____

_____

_____

_____

4. _____

_____

_____

_____

5. _____

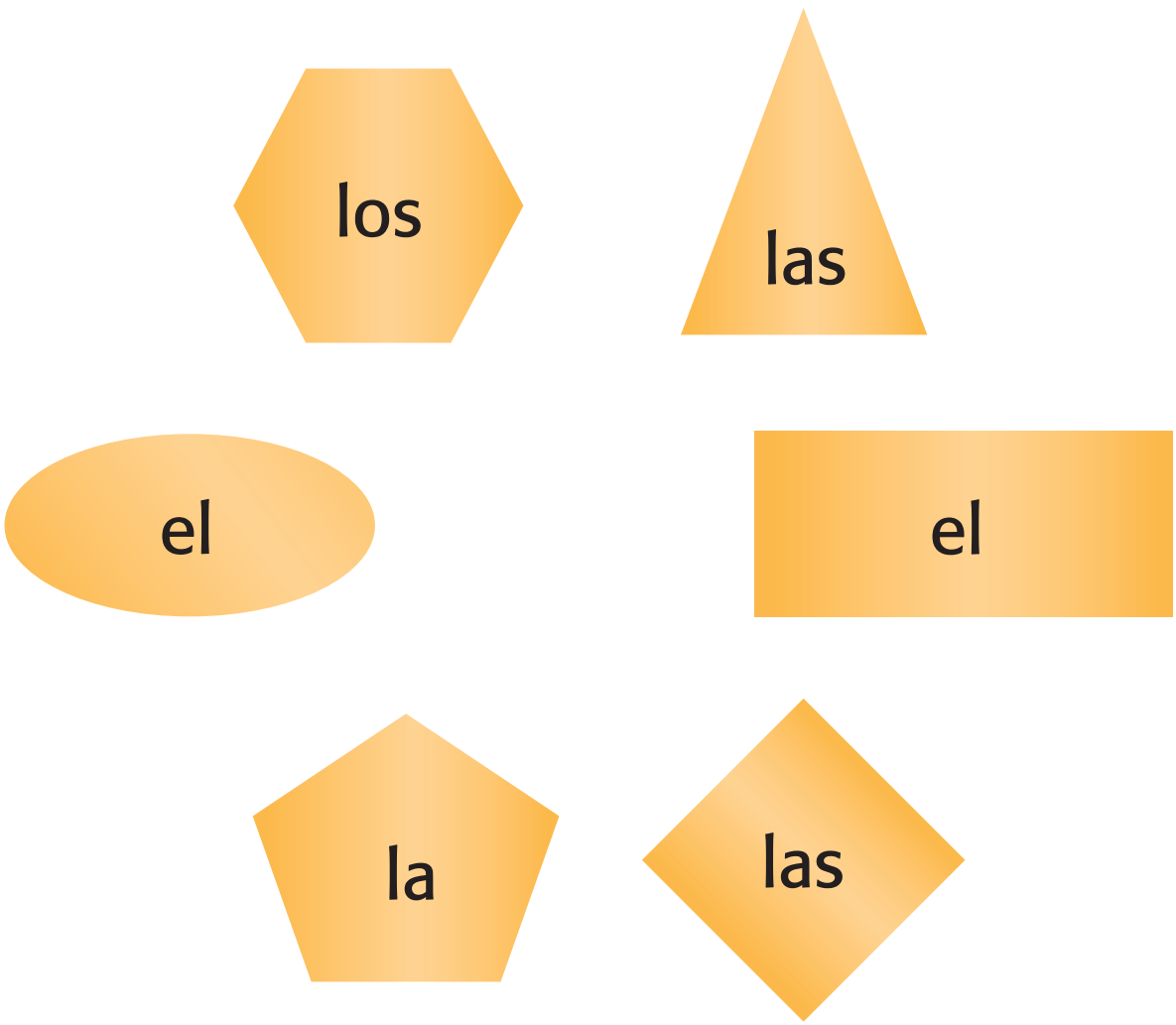
_____

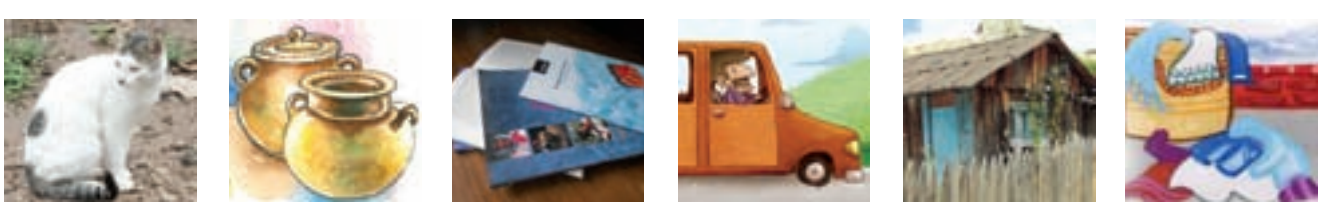
_____

_____

44. La relación de figuras

Lee las palabras y únelas con la imagen correspondiente. Ten cuidado de no cruzar las líneas.





45. Maguma mújúún juma

Arathááán ná ikhoo xú gí'maa mị'tháán mbá juma, nárí githun gí'maa ma'ga ginii jamí ná rí gí'maa ma'ga ịndáwáá.

Pedro Juan dxáma gajmaa xanáá ñajuiịn magóo ná'.

Guáyo táta xaxtuu Lípe na'kho.

Porfiria nána guma nangujua.

46. La construcción de oraciones

Ordena las palabras del 1 al 6 o 7 según el enunciado, y construye otros enunciados con las mismas palabras.

a) es un animal mamífero la ballena.

_____

_____

_____

b) azul casa la es de mi tía.

_____

_____

_____

c) campesinos los comieron en el campo.

_____

_____

_____

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

47. Dí ñajwiin ñajuun nẹ rá

Atrhụwạa gạjmạa mbá ikhoo xti'khu rí ja'yoo mbámbá jụmạ rí rígạ ná ñaú xtịyạạ'.

Xabụ nịrị'ị xaxtu.

Xedẹ na'phụ rạxạ.

Nimbáxịin xạbụ ná' mbá xuajin.

Nusian gịsian.

48. La elección correcta

Lee el enunciado y elige la opción correcta.

a) El caballo caminó y se dirigió _____ el establo.

- hacia
- hasta

b) He comprado este vestido _____ mi mamá.

- para
- por

c) He dejado los lentes _____ el escritorio.

- sobre
- entre

d) Estuve estudiando _____ la media noche.

- durante
- hasta

e) Mi trabajo está _____ al metro.

- en
- junto

f) El bolillo estaba tan duro que no se podía cortar ni _____ el cuchillo.

- con
- por

49. Dí inị xa̱bu̱ rá

Athru̱wa̱a githun rí ñaú máján ga̱jma̱a rí ríga ná' ñawún xte̱' xú ja'yoo.

I'khúún'	nu̱gíxị la' rixa̱a.
I'kháán	nadxu̱ ná gu'wá nịta̱ngu̱jwaa̱.
Ikhaa̱	nu̱ñajwiịn ná' gu'wá ñajwíín.
I'kháa̱n' xu̱'	ni'nị máján ló' ganitsu ri wakhíí.
I'kháa̱n' la'	nakho guma.
Ikhiịn	natsúwaa̱n a̱dée̱.

50. Vamos a determinar palabras

Elige la palabra de la columna derecha que complete correctamente cada enunciado y escríbela donde corresponda.

a) El señor es_____ alto.

b) El camión avanzaba _____.

c) Carmen está _____de la escuela.

d) _____ llegué cansado a clase.

e) El caballo corre _____.

f) Ricardo es _____ alto.

g) Judith come _____.

lentamente

ayer

más

despacio

fuera

muy

rápido

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

51. Amuu juma

Athruwaa gajmaa mbá ikhoo githun rígi' numu rí mathani majáan juma.

ikhaa

ikhaa

gáñajun

i'khúún

ikhiin

ixtu

mbá' duun xabu nusian

athadxuun

ajwan' na'sian

ná

naka

xuajin mbaa

i'kháan lá'

ikhaa

ná'

rí

ná'

na'sian

nuxmíi

52. Mi contrario

Busca la palabra opuesta a la del lado izquierdo y únela con una línea.

dentro	tardo
arriba	deprisa
delante	detrás
despacio	cerca
lejos	abajo
pronto	fuera

53. Rí na̱'thá mbáa ada̱

Araxnáá ikhoo agoo githun mbi'yuu xa̱bu̱ rí ríga̱ ná' awúun ajngáa rígi̱'.

I'kha̱an' ñajwan xu̱' xa̱bu̱ nuñajun xanáá, mbá akhu̱áan xú ná gu'wáá, tsí nání' nda'yoo rí nda'yóo gu'wáá, tátí' ñajuun xa̱bu̱ nikhi̱i̱ gu'wáá, tsí ge'the̱ i̱waá nando ji'yáá jamí ikha̱a̱ i̱wa̱a gagi a̱kui̱in, i'khúún ñaju̱n' Salvador tsí na̱ña̱ún xu̱kú tsí gua'diin xu̱'.

Á xú má a̱gui̱n ja'ñúú a̱gui̱a̱an mangáán dxe̱.

54. ¿Quién es mi opuesto?

Escoge una palabra de la columna derecha y busca su palabra opuesta en la columna izquierda; en el espacio escribe el inciso correspondiente.

1.		inteligente	*a*) agresivo
2.		amable	*b*) pesimista
3.		trabajador	*c*) tacaño
4.		generoso	*d*) tonto
5.		optimista	*e*) huraño
6.		sociable	*f*) flojo
7.		pacífico	*g*) descortés

55. Awúun mba'a tsina

Ataxkamaa githun mbi'yuu xabu ná awúun ikhoo júgua ma'áan ná tsina rígi'.

a	i'	u	i	e	i'	r	i'
d	k	k	k	i'	k	k	k
i'	h	h	h	d	h	h	h
k	á	a	a	b	á	á	á
h	a	t	a	a	á	p	a
ú	n'	i'	k	h	n	u	n'
ú	x	t	a	o	e	n	l
n	u'	ts	p	h	e	i	a'
kh	n	i	k	h	i	i	n

Atangaan ná' lyii' majmúú buanuu jamí athani mambáa' ñajun rí gí'doo ne.

56. Acierta la palabra correcta

De las palabras que están en negritas encierra la correcta para cada oración.

1. Él no había comprado nada **para**/**por** adornar.

2. Él se fue al rancho **con**/**sin** dar dinero.

3. El susto fue tan grande que regresó corriendo **a**/**en** su casa.

4. La gente llevaba calabazas, jitomates, cebolla, **entre**/**en** otras cosas.

57. Athanị gáxịi jụma

Athanị gáxịi jụma gajmaa githun mbi'yuu xabụ rí ja'yoo, arathááan ne ná ikhoo ga'chú.

1. Ịndó _____ nandaa' gáratsín.

2. Xí _____ nanduúụ maguwée', jngón bóó gú'gua ló'.

3. _____ ni'thúụn xú amari'ñaa Juan.

4. _____ niwa'xnúụ.

5. _____ nịthụụn xú ma'nii, xú má _____ni'nii.

Atangaan ná' Ịyii' majmúú buanuu jamí athani mambáa' ñajun rí gí'doo ne.

58. Crucigrama de la princesa (La muerta que resucitó)

Resuelve el siguiente crucigrama.

Verticales

1. ¿Qué es lo que atraviesa nadando la princesa en su viaje a la muerte?
2. ¿A quién le da el primer aviso el mayordomo acerca de la resurrección de la princesa?
3. ¿Quién fue la primera mensajera de la princesa?

Horizontales

1. ¿Quién era el hermano del personaje principal?
2. ¿Cuál es el nombre del personaje principal?
3. ¿A qué lugar salió por primera vez la princesa?

									3		
		1									
					2						
	1										
		2									
	3										

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

59. Githun na'thán numuu xa̱bu̱

Ataxkamaa githun na'thán numuu xa̱bu̱ ná' awúun ju̱ma̱ rígi̱' jamí aratháán ne̱ ná ikhoo.

1. Ikhii̱n tání̱gúu̱n mbá jayu rí ni'thán tsú'khue̱. _____

2. I'kháa̱n' xu̱' táfra'a̱ xu̱' rí ni'thée̱n: ikháa̱ na̱nguá ndiyoo ma̱'khee̱. _____

3. I'khúún ma̱'gá ga̱jmá nindxaa̱', xí nimbáa tsíyoo á'ga. _____

4. "Xí phú ni'thún mújúu̱n: xára̱tha̱n xkawe̱' numúú tsú'khue̱". _____

5. Á na̱ni̱gua̱ la' mu'guá gúya̱xi̱ la' dxe̱. _____

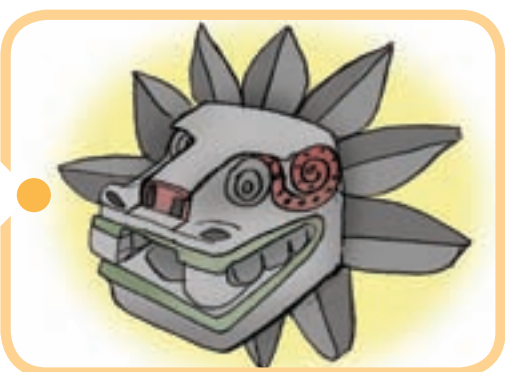
60. Buscando la imagen perdida (Leyenda del quinto sol)

Relaciona con una línea las frases y las imágenes correspondientes.

1. Durante el primer Sol el hombre se convirtió en...

2. Durante el quinto Sol, ¿quién fue el que propició la creación del hombre?

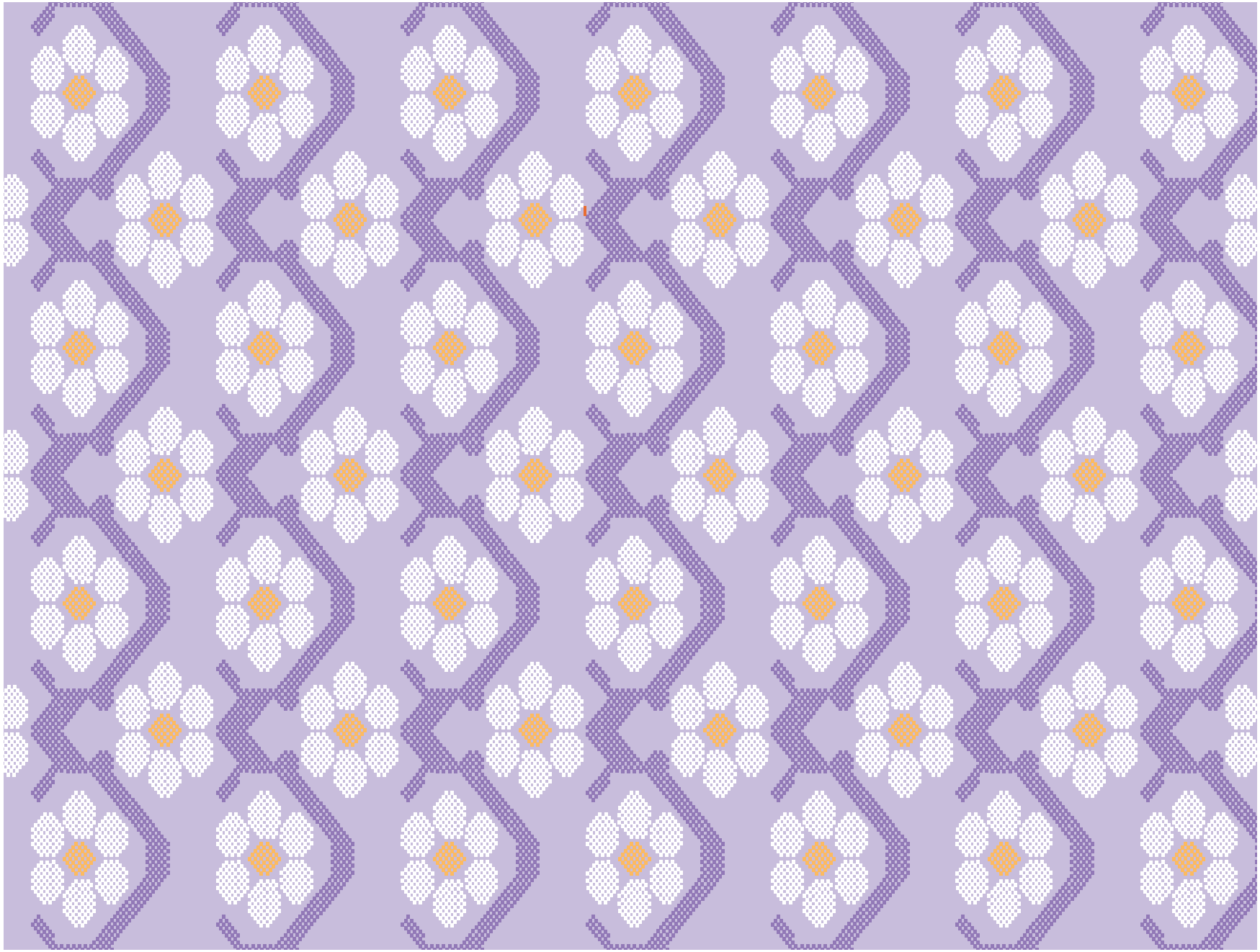
3. ¿De qué hicieron al hombre durante el tercer Sol?



Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

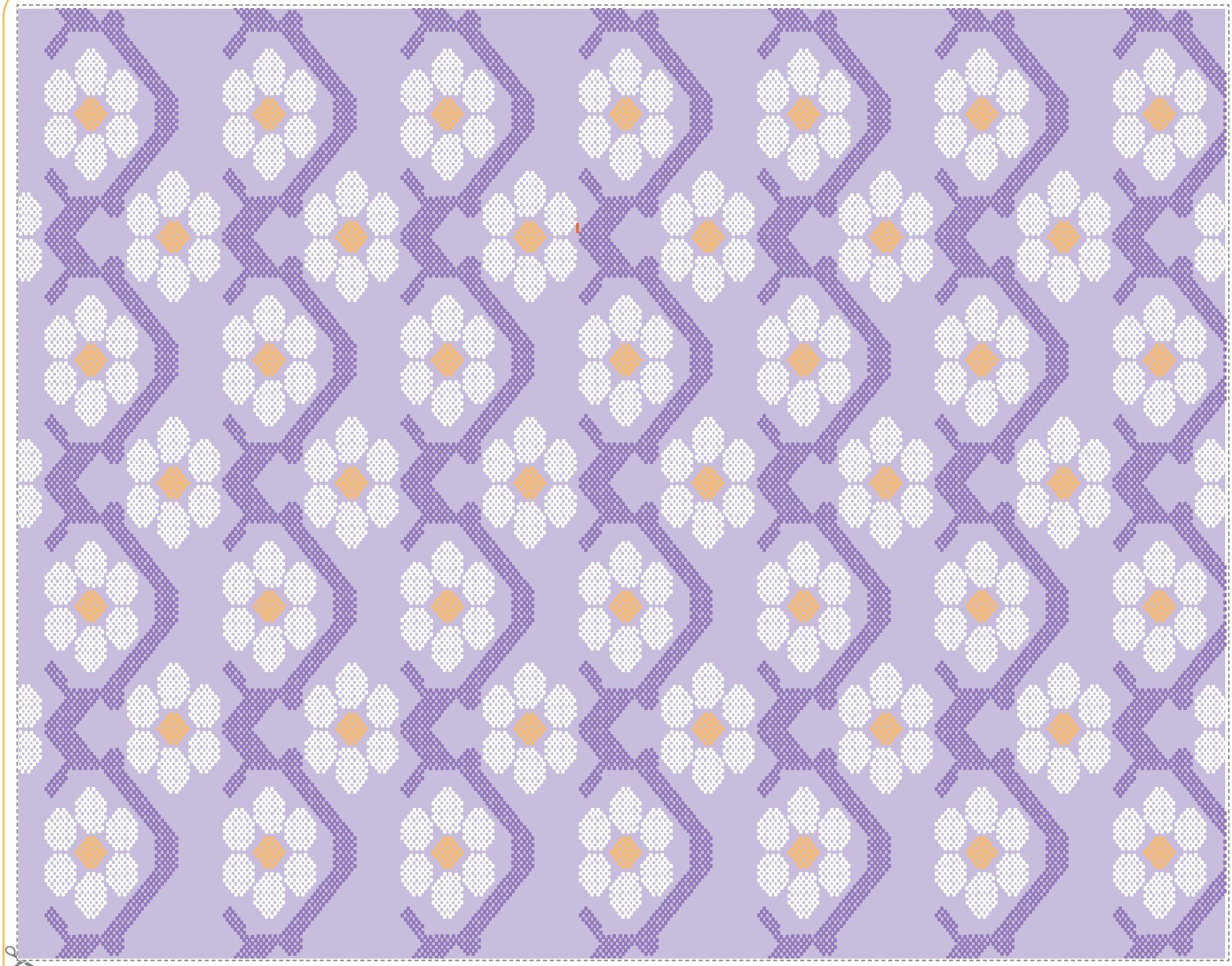
61. Rí maḡi̱'daa̱ idxaa̱'

A̱tru̱thun wíi i̱yi̱i̱' jagu̱ ajngáa jamí athartaxi̱ ne̱, i̱nda̱wáá ma̱tartaxi̱i ma̱jma̱ asndo̱ nguáa íta̱xkamaa dxájuu náá rí na'thán tsáa ja̱'ñuu rí nu'thán ló' numuu, i̱nda̱wáá adríya̱a ne̱ ná awúun ikhoo júgua ma'án xú rí nd'ayóo.
Xkri̱da: githun xtédxu̱' gí'maa ma̱'ga níjñúu githun ikhúún, numu na'thán rí xtédxu̱' ikhúún ñajuun ne̱.



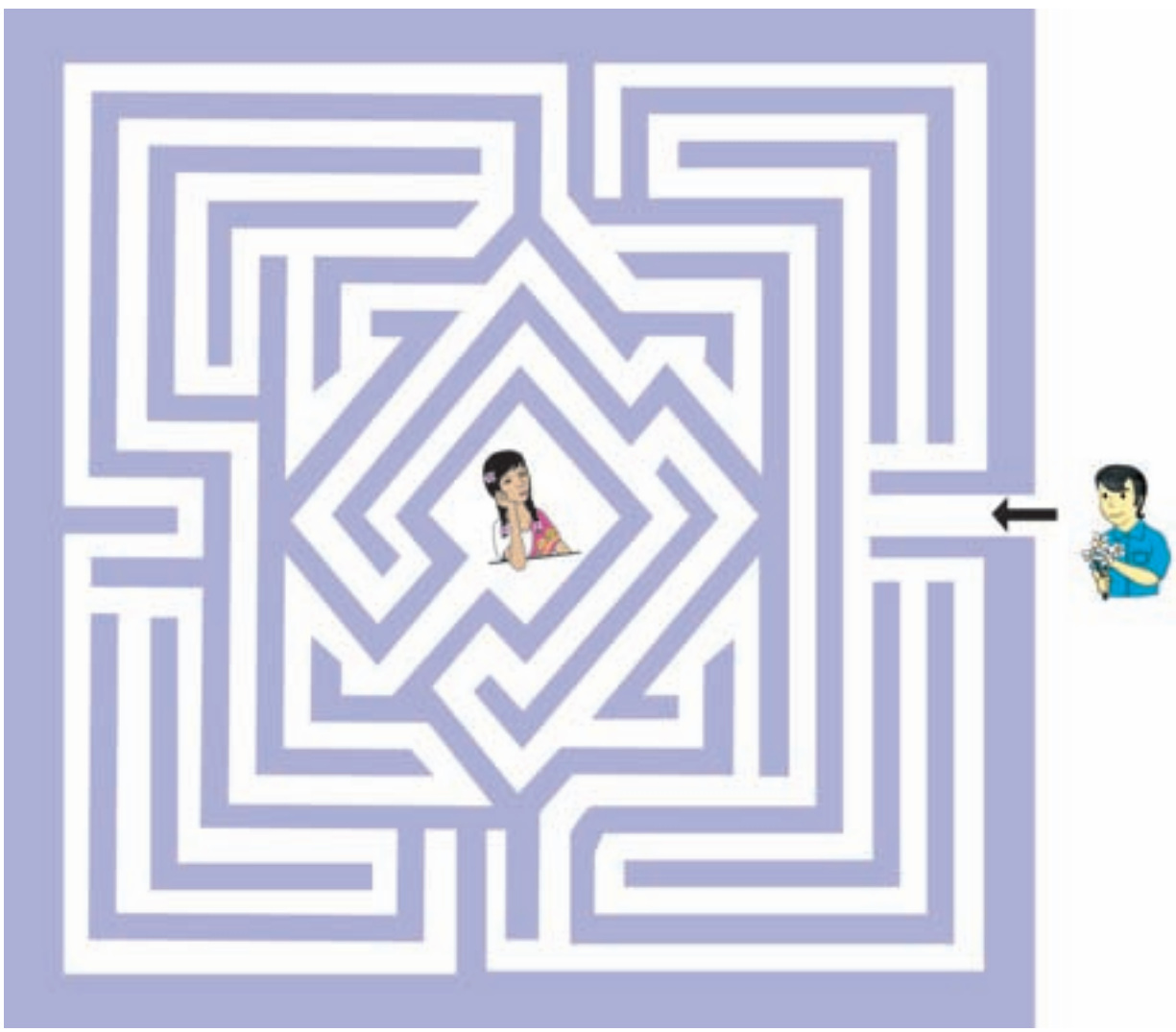
Xtédxu̱'	Ikhúún	Xaxtaa'	Ikháán	Gu'wá xu̱'
Xaxtu	Xu̱kú	Tsu̱u̱n	Tsu̱tuun	Ixi̱
Xtíñuu̱n	Ikhaa̱	Xu̱kuíi̱n	Ikhii̱n	Ikháa̱n' ló'
Xiwi	Idi	Mbaa	Xaná	A̱gia ló'
Xuajña la'	Ikháa̱n' la'	Ñajun	Ikháa̱n' xu̱'	Ixí
Xte̱di̱	Mágá	Xuajin	Gu'wá	Xu̱wi̱

A̱tanga̱an ná' ḻyi̱i̱' ma̱jmúú buanuu jamí athani̱ ma̱mbáa' ñajun rí gí'doo ne̱.



62. Los enamorados se encuentran (El callejón del beso)

Ayuda a los dos enamorados a encontrarse; guíalos por el laberinto. Marca el camino con color rojo.



Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

63. Xu̱ kajwa̱a̱ githun ga̱jma̱a ju̱ma̱

A̱thru̱wa̱a ga̱jma̱a̱ mbá ikhoo ju̱ma̱ rí tíma ná ñaú májáa' rí ja'yoo, ná ikhoo ga'chú. Athiaxi̱ ná xkri̱da.

Nikha _____ Juan.

Ningátii _____ ná xanáá.

Ná xtáa _____tátá Gneraro.

Phú mitsaan _____.

Athanu̱u raun _____.

Nijndoo _____.

Nithun _____.

- gu'óo
- chídia̱a'
- a̱dée
- xaxta la'
- xidia̱a'
- xaxtúu̱n
- jmau̱n'

A̱tanga̱an ná' i̱yi̱i̱' maj̱múú buanuu jamí athani̱ ma̱mbáa' ñajun rí gí'doo ne̱.

64. Crucigrama del callejón (El callejón del muerto)

Resuelve el siguiente crucigrama.

Verticales

1. ¿Cómo se llama el personaje principal?
2. ¿A quién le hace la promesa don Tristán?
3. ¿A dónde envía don Tristán a su hijo cuando éste cae enfermo? Hoy ese lugar es un estado de la república mexicana.

Horizontales

1. ¿Qué oficio tenía don fray García de Santa María, amigo del personaje principal?
2. ¿En qué lugar se ubica la leyenda?
3. ¿Cuál era el oficio del personaje principal?

					1											
				1												
																3
					2			2								
3																

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

65. Athiyáá náá niwanúu drígaa

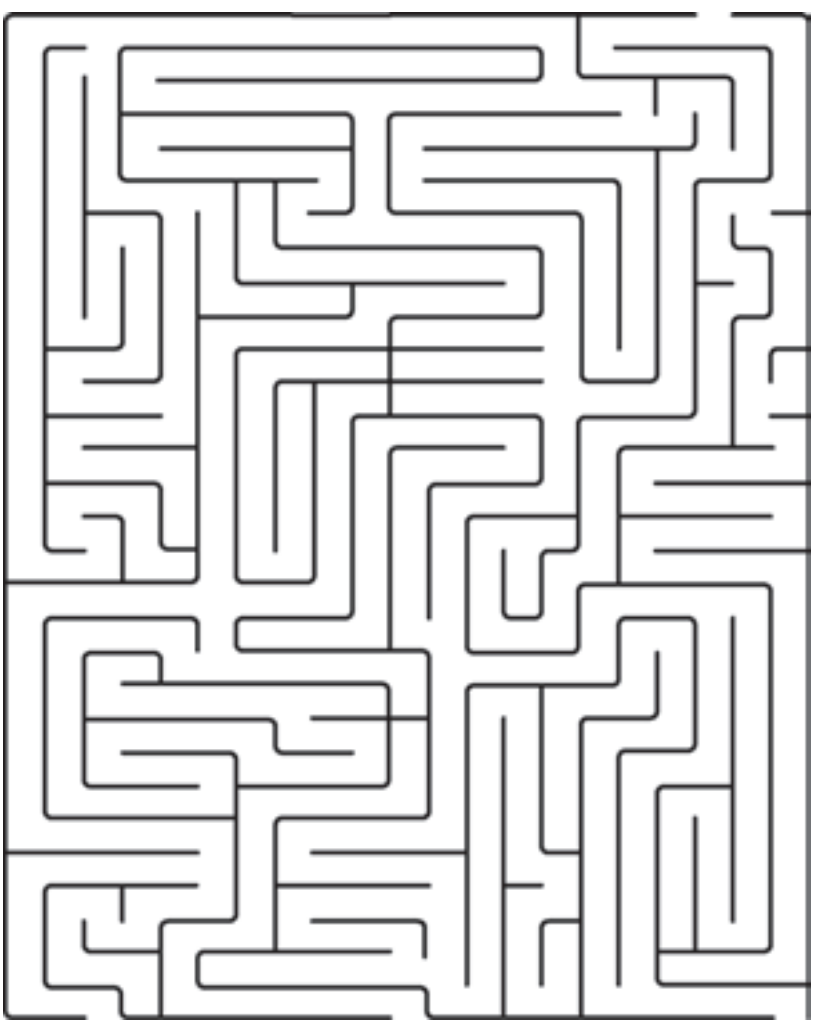
Araxnáá ikhoo agoo githun rí na'thán tsáa drígoo ñajuun rí ríga ná awúun ikhoo júgua ma'áan rígi'.

Drígo'	I'khún	Rígi'	Drígoo
Dríga' ló'	Itsí	Xidi'	Tsu'khue
Drígaa'	Ikhaa	I'kháan' la'	Drígúun
Rú'khue	Ra'khoo	Rubú	Tsi ñú'ú

Atangaan ná' lyii' majmúú buanuu jamí athani mambáa' ñajun rí gí'doo ne.

66. El laberinto del nahual de Tlacotepec (El nahual del cerro de Tlacotepec)

En la leyenda "El nahual del cerro de Tlacotepec", la nahuala del cerro de la costa arroja la mitad del cerro de San Agustín a la laguna de Isiutla. Ayuda al nahual a llegar a la laguna en este laberinto.



Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

67. Rí drígạ' ló'

Athanị gáxịi jụmạ gạjmạa githun na'thán tsáa drígọọ rí nda'yóo ná' gitsín rígị'.

a) _____ i'khúún ñajuun nẹ.

b) Lápí rígị' gi'doo _____ ikhạạ.

ch) Buphu _____tsitsi.

68. La palabra invisible (La calle de La Quemada)

Descubre en los siguientes versos el nombre del personaje principal. Une las letras iniciales de cada verso, forma la palabra y escribe tu respuesta.

Bella como un lucero
empiezas a aparecer,
alma de mi alma;
tu rostro, tus labios dulces,
radiantes de estrellas
iluminan tus ojos,
zafiros de luz infinita.

Nombre del personaje principal: _____

Regresa a tu Libro del adulto y termina las actividades.

Xú maguma̱a/Soluciones

1.

Wípí, ríguií, ná'rí, frá'áá, náxá, xanáá, ñú'ú, lápí, xní, brákáá, báthá̱á, nguií, xúgií, xáwí, mbáwíín, tsíñáá, júdií, xtáá, gúmá, ndií, máján.

2.

Dos sílabas: llu-via, lla-ma, se-llo, llo-rar.
Tres sílabas: lla-ve-ro, be-lle-za, ce-bo-lla, cu-chi-llo, ca-ba-llo.

3.

i	n	a	n	d	i	i	ph	k
ñ	m	ts	n	m	g	i	t	r
g	i	j	ñ	a	s	u	p	n
o	j	ị	t	ñ	th	g	m	s
ị	y	l	w	u	o	m	b	a
ts	a	p	b	u	ph	u	r	ts
w	s	r	ph	o̱	a	ñ	ị	o
m	i	e̱	g	a	j	ñ	a	w

4.

Campana, huevo, caracol, abeja, gato.

5.

m	ị	x	r	n	a	p	u	W
o	a̱	'	s	a̱	i	ph	t	o
j	ñ	n	kh	n	m	g	x	r
g	o̱	'	x	o̱	o	b	i	a̱
ñ	a̱	kh	a̱	'	w	x	o̱	x
r	ph	th	r	a̱	'	kh	a̱	a̱
i	ts	ị	s	g	o	u̱	e	t

6.
a) bota, *b*) bienes, *c*) vienes

7.
Tsíg aa
Xtị'kh aa
Tsúw áá

8.
vaya: del verbo ir.
valla: línea de estacas que sirve de defensa o protección.
baya: es un fruto de ciertas plantas, cuyas semillas están rodeadas de pulpa.
aya: es una persona encargada de la crianza y educación de un niño.
haya: del verbo haber.
halla: del verbo hallar.
tuvo: del verbo tener.
tubo: objeto hueco, cilíndrico y abierto por ambos extremos.

9.
naxkro'oo
naxpríguíị
narmá'thoo
nasmátịgoo
naji'náa

10.
a) bello, hermoso, precioso/feo, horrible, monstruoso
b) delgado, flaco, esbelto/ gordo, regordete, rechoncho
c) inteligente, brillante, abusado/ conchudo, atontado, bobo

11.

Me'phaa, mikhuíí, mañuu', xtátsuun, tikhuu, xtédxaa', xtoo, báwíí, rakháá, xuwaá, tsídaan, xawii.

Mbúkhaa, jambaa, ña'ñúú, wakhíí, kha'wíín, agúu, kra'áá, Mixíí, na'tháán, míxtuun, napró'oo, na'ñaa.

12.

				[1] F				
[2] F				R				
L			[2] M	U	E	B	L	E	S
O				T				
[1] R	O	P	A					
E								
S								

13.

Nanguá
Tsíyoo
Ña'ñúú
Nanda'ee
Xti'thii

14.

s	r	c	**c**	u	e	**s**	g	p	r	o	p
l	**í**	**q**	**u**	**i**	**d**	**o**	**e**	s	o	r	a
n	q	u	**e**	l	i	q	u	**d**	a	g	e
s	p	o	**r**	**b**	**a**	**r**	**r**	**a**	**n**	**c**	**o**
c	á	n	**v**	á	g	l	p	o	d	e	m
p	s	e	**o**	**c**	**á**	**n**	**t**	**a**	**r**	**o**	s
s	á	c	u	r	e	r	p	a	s	a	m
p	**i**	**e**	**d**	**r**	**a**	c	u	e	r	t	a

15.

nagáyuu
magíxmbii
nandoo
jambaa
naxpígee
nawiin
krajngaa

16.

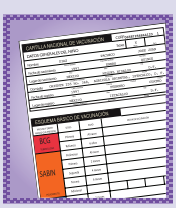
a) El buen ladrón
b) Lecturas de Guanajuato
c) Instituto Nacional para la Educación de los Adultos
d) Traducido por Amadée Collí Collí

17.

xtoo
Juan
dxakuun
xede

xti̱'kha̱
Beto
Nguátha̱ githun mbi'yuu nitaxkamaa rá. Mbá majun ne̱

18.

Credencial para votar		Credencial de trabajo o escolar	
Acta de nacimiento		Solicitud de empleo	
Recibo de luz		Receta médica	
cartilla de vacunación			

19.

xu̱wán'
guáyo̱
xede̱
xtíla̱
ñu̱'u̱n
rundú

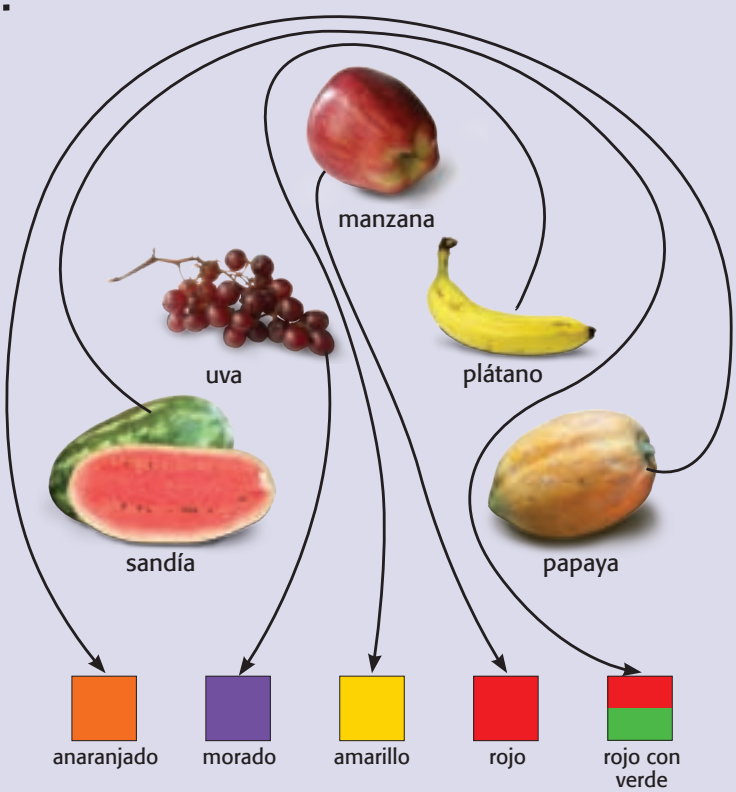
20.

a) flaca, grande, bonita
b) pobre, grande, bonita
c) inmóvil, cansado, furioso
d) pobre, grande, perezoso

21.

Nda'ya wíxa' ná' rixaá.
Mbáwíi táta nika gáñajun.
Mbá itsí kriga ná jambaa.
Nandxa'wá xuwán ná' rixaa.
Na'jñá nána wíji ná rixaa.
Nagáyuu Beto naka gá'tsi.
Tsí xtíla namakuu.

22.



23.
xtuájen
xtíla̱
xtángidi
tso̱toon
rundú

24.
Ser:

- Ella es profesora.
- Tú eres amigable.
- Yo soy inteligente.
- Ustedes son desconfiados.
- Él es trabajador.
- Ellos son hermanos.
- Nosotros somos amigos.
- Yo estoy asombrado.

Estar :

- Él está contento.
- Ella está bonita.
- Ustedes están perdidos.
- Tú estás feliz.
- Nosotros estamos sentados.
- Ellos están con el asesor.

25.

Nijngoo	Xúgi̱'	Níkhoo
Nigáyuu̱	Nagáyuu̱	Magáyuu̱
Ni'sien rauu̱n	Na'sien rauu̱n	Ma̱'sien rauu̱n
Nike̱ na̱khúu̱	Na̱ke̱ nakhúu̱	Ma̱'gé nakhúu̱
Niñajuiịn	Nañajuiịn	Ma̱ñajuiịn
Nịkuị'tsiị	Na̱kuị'tsiị	Ma̱kuị'tsiị
Nigundaa̱	Nagundaa̱	Ma̱gundaa̱
Ni'sngáa̱	Na'sngáa̱	Ma̱'sngáa̱

26.

albañil	cemento	costurera	hilos	campesino	machete
jardinero	regadera	minero	casco	cocinera	sartén
bolero	cera para zapatos	barrendero	escoba	maestra	pizarrón
doctor	estetoscopio				

27.
Tsí nañajun xanáá ñajuun xabu nañajuun xaná.
Rixii ni'sian rauun Juan ná ndxaa.
Nandxa'wá mbaxtá rí mi'cha'.
Ikháan' la' niñajun la' ná xtajoo Pedro rixii.
Nagáyuu wáyu ná xanáá.
Ikháán midxu' A'phaá gátsíí.
Nána Otilia nnuu rubú ná xuáá

28.
Ser: 1, 3, 4, 7
Tener: 2, 5, 6, 8

29.
Iná:
Niñajuiin
Xtáa
Nakui'tsii

Ajmaa:
Niñajuiin
Makui'tsii a
Nixtáa
Maxtáa
Nigundaa
Magundaa

30.
b), *d*), e), *h*)

31.
Ninújngoo: 1, 5, 7
Xúgi̱': 3, 6
Níkhú: 2, 4

32.
Almohadas, batería, caja, cama, cerradura, cortinas, cosas de limpieza, estufa, lavadero, letrina, librero, luz, mesa, radio, sábanas, sillas, taladro, televisión, trastes.

33.
1. ríga̱
2. na'kho̱
3. nuxna
4. na'ni
5. nagóó
6. gatiin

34.
No contiene respuesta.

35.
Xu̱wán–Nandxa'wá rixa̱á.
Táta̱ Pedro–Na̱xki̱dxu̱u̱.
Tsí tsúyáa–Nitsimuu ná ixi̱.

36.
a) La calle; *b*) El pensamiento; *c*) La cama

37.
itsí–gúkú
rı̱'ı̱–maña̱'
ixı̱–maxa
xidı̱–mixtíi
xndú–thaun

38.
Ajedrecista, adivinanza, zapatos, galletas, luciérnaga, televisión, botella.

39.
maña̱'
skuni
maxa
mi'xá

40.
a) El tonto que ganó una apuesta.
b) Ellos tenían unos pollos.
c) Fui a la cocina y me comí el pollo.

41.
maxaa
skuni
miga̱'
mixtíı̱
mi'ñuu

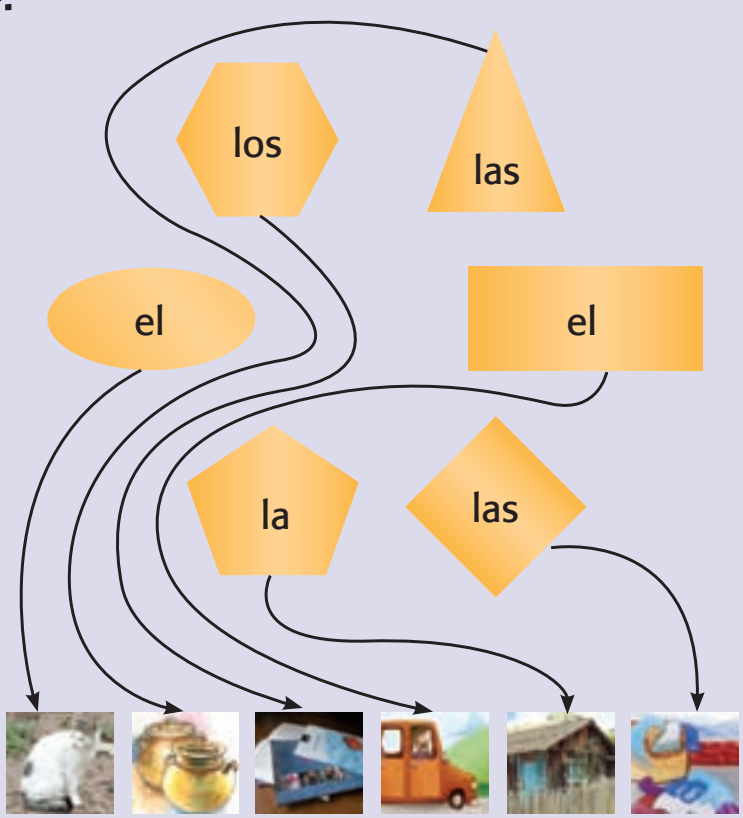
42.

Aguacate, artesanías de palma, azúcar, barro negro, bordados, café, canastas de palma, cartonería, cobre, chocolate, dulces típicos, frijol, jitomate, joyería, leche, madera, maíz, nopales, oro, pieles, plata, plátano, talavera, vidrio soplado, zapatos.

43.

1. Na̱ki̱xi̱i̱ xtuájen nagmuu xanáá.
2. Phú mitsaan ri̱'i̱ ríga̱ xanáá.
3. Nagáyuu wáyu̱ ngamuu xanáá.
4. Tsí bi̱yú nawatuun ñu̱'u̱.
5. Na̱pi̱'tsu xidi̱ ngamúú ná xanáá.

44.



45.

Dxáma Pedro gajmaa Juan magóo ñajuiin ná' xanáá.
Guáyo na'kho xaxtuu táta Lípe.
Nána Porfiria nangujua guma.

46.

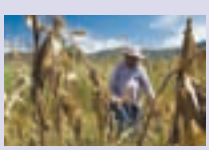
a) La ballena es un animal mamífero.
Es un animal mamífero la ballena.

b) La casa de mi tía es azul.
Azul es la casa de mi tía.
Es azul la casa de mi tía.
¿Es azul la casa de mi tía?

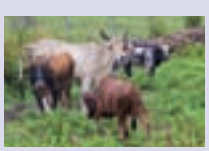
c) Los campesinos comieron en el campo.
En el campo comieron los campesinos.
Comieron los campesinos en el campo.

47.

Xabu niri'i xaxtu.

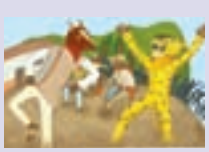


Xede na'phu raxa.



Nimbáxiin xabu ná' mbá xuajin.

Nusian gisian.



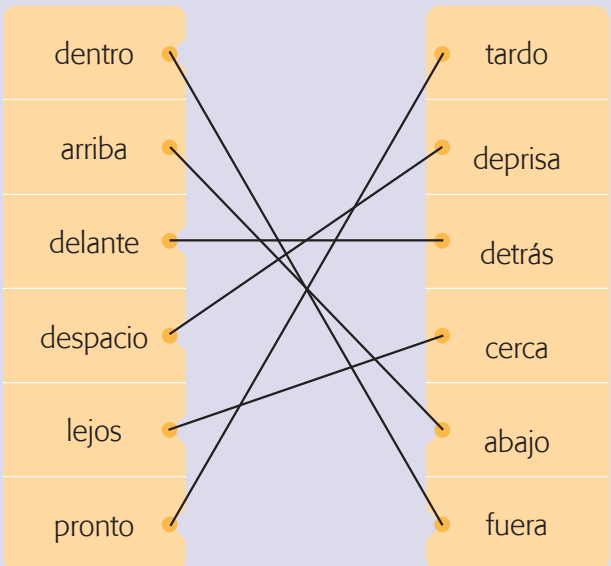
48.
a) hacia
b) para
c) sobre
d) hasta
e) junto
f) con

49.
I'khúún' nakho guma.
I'kháán nadxu̱ ná gu'wá nı̱ta̱ngu̱jwaa̱.
Ikhaa̱ natsúwaa̱n a̱dée̱.
Ikhiı̱n nu̱ñajwiı̱n ná' gu'wá ñajwíín.
I'kháa̱n' la' nu̱gíxı̱ la' rixa̱a.
I'kháa̱n' xu̱' ni'nı̱ máján ló' ganitsu ri wakhíí.

50.
a) muy
b) lentamente
c) fuera
d) ayer
e) rápido
f) más
g) despacio

51.
Ikhaa̱ nadxauu̱n ajwa̱n' na'sian.
Ikhiı̱n guá'dáa̱ ı̱xtu.
I'khúún ma̱'gá gáñajun ná' xuajin mbaa̱a̱.
I'kháa̱n lá juwa la' na' mbá' duun xa̱bu̱ nusian.

52.



53.

I'khaan' ñajwan xu' xabu nuñajun xanáá, mbá akhuáan xú ná gu'wáá, tsí nání' nda'yoo rí nda'yóo gu'wáá, tátí' ñajuun xabu nikhii gu'wá, tsí ge'the iwaá nando ji'yáá jamí ikhaa iwaa gagi akuiin, i'khúún ñajun' Salvador tsí nañaún xukú tsí gua'diin xu'.

Á xú má anguin ja'ñúú anguiaan mangáán dxe.

54.

1. *d)*
2. *g)*
3. *f)*
4. *c)*
5. *b)*
6. *e)*
7. *a)*

55.

a	i'	u	i	e̱	i'	r	i'
d	k	k	k	i'	k	k	k
i'	h	h	h	d	h	h	h
k	á	a	a	b	á	á	á
h	a	t	a̱	a̱	á	p	a̱
ú	n'	i'	k	h	n	u	n'
ú	x	t	a	o	e	n	l
n	u̱'	ts	p	h	e̱	i	a'
kh	n	i	k	h	i	i̱	n

56.

a) para
b) sin
c) a
d) entre

57.

1. i'kháán
2. ikhíi̱n
3. Ikhaa̱
4. Ikhii̱n
5. Ikhaa̱, ikhaa i'nii̱

58.

									[3]N		
		[1]R							I		
		I			[2]N				Ñ		
	[1]M	O	C	T	E	Z	U	M	A		
					Z						
		[2]P	A	P	A	N	T	Z	I	N	
					H						
					U						
					A						
					L						
					P						
	[3]J	A	R	D	I	N					
					L						
					L						
					I						

59.

1. ikhiin
2. i'kháan ló' o i'kháan xu'
3. i'khúún
4. ikhíin
5. i'kháan la'

60.

1. Durante el primer sol el hombre se convirtió en...

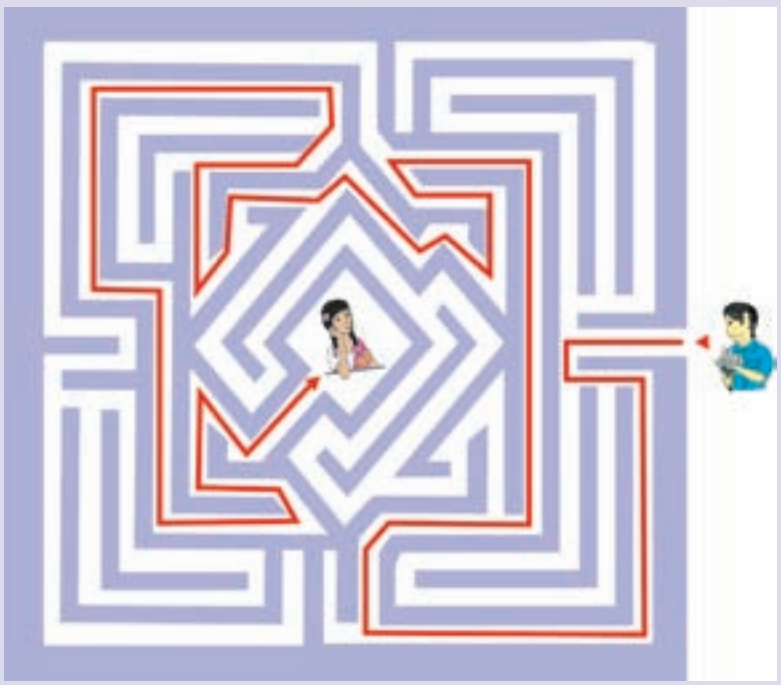
2. Durante el Quinto Sol, ¿quién fue el que propició la creación del hombre?

3. ¿De qué hicieron al hombre durante el tercer sol?

61.

Xtédxu'	Ikhúún	Xaxtaa'	Ikhááan	Gu'wá xu'
Xaxtu	Xukú	Tsuun	Tsutuun	Ixị
Xtíñuun	Ikhaa	Xukuíịn	Ikhiịn	Ikháan' ló'
Xiwi	Idi	Mbaa	Xaná	Agia ló'
Xuajña la'	Ikháan' la'	Ñajun	Ikháan' xu'	Ixí
Xtedị	Mágá	Xuajin	Gu'wá	Xuwị

62.



63

Nikha gu'óo Juan.
Ningátii xidia̱a' ná xanáá.
Ná xtáa a̱dée tátá Genaro.
Phú mitsaan xaxta la'.
Athanu̱u raun chídia̱a'.
Nijndoo jmau̱n'.
Nithun xaxtúu̱n.

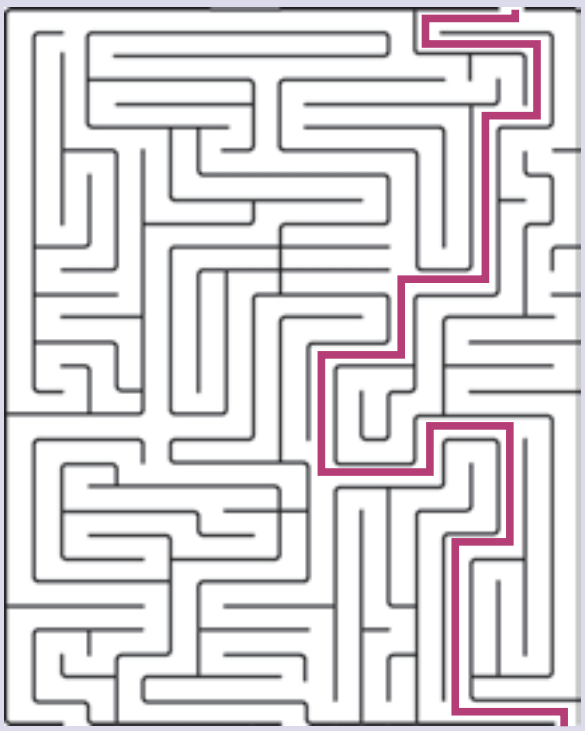
64.

					[1]T											
				[1]A	R	Z	O	B	I	S	P	O				
					I											
					S											[3]V
					T											E
					A											R
					[2]N	U	E	[2]V	A		E	S	P	A	Ñ	A
								I								C
								R								R
								G								U
								E								Z
[3]C	O	M	E	R	C	I	A	N	T	E						

65.

Drígo'	I'khún	Rígi'	Drígoo
Drígaa' ló'	Itsí	Xidi'	Tsu'khue
Drígaa'	Ikhaa	I'kháan' la'	Drígúún
Rú'khue	Ra'khoo	Rubú	Tsi ñú'ú

66.



67.

a) Go'ó i'khúún ñajuun ne.
b) Lápí rígi' gi'doo mbi'yuu ikhaa.
ch) Buphu dríga' ló' tsitsi.

68.

Beatriz

Este material está pensado para que practiques con la lengua de una forma divertida y amena.

Se compone de dos partes.
La primera contiene juegos de palabras relacionados con algunas actividades del Libro del adulto. La segunda se compone de juegos que podrán resolverse a partir de la lectura del Libro de lecturas, el cual también forma parte de este módulo *Uso la lengua escrita*.

Realiza las actividades y comprueba lo entretenida y divertida que puede ser la lengua.

Ḽyii̱ˈ rígi̱ˈ nigu̱ma mújúun numu rí ikháán gagi gára̱tháán ga̱jma̱a ajngáaˈ.

A̱jma̱ kuthun gíˈdoo ne̱; rí ginii gíˈdoo gitsín ajngáa ga̱jma̱a tikhu ñajun rí jagu̱ ḽyii̱ˈ majmúú buanuu. Rí rigajma̱ gíˈdoo gitsín rí ma̱goo ma̱gu̱ma̱a ga̱jma̱a rí niraxnuu náˈ ḽyii̱ˈ ma̱gi̱xnuu ajngáa, ikhaa máˈ rí jagu̱ mina̱ˈ ga̱jma̱a i̱yii̱ˈ *Najmu̱ˈ ajngáa kitháán*.

Athani̱ ñajun rí na̱ˈkha̱ jamí atiyáá xú mitsaan ma̱ra̱tsín ga̱jma̱a ajngáa.

SEP
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

conevyt
CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN PARA LA VIDA Y EL TRABAJO

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

MEVyT Modelo Educación para la Vida y el Trabajo

Gente INEA por un México mejor

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

KIXNÁ RAˈA NDA̱A̱ NUMA

me̱ˈpha̱a̱ • tlapaneco • me̱ˈpha̱a̱ • tlapaneco • me̱ˈpha̱a̱ • tlapaneco • me̱ˈpha̱a̱